

Opere enciclopediche e dizionari specialistici in campo economico nell'area di lingua e cultura tedesca (dal Settecento ad oggi)

Doris Höhmann*

Università degli studi di Bologna-Forlì

1. Note preliminari

Il presente contributo si propone di tracciare a grandi linee lo sviluppo della lessicografica specialistica tedesca in campo economico e cercherà a tal fine di individuare gli aspetti che incidono e hanno inciso sulla realizzazione delle opere enciclopediche e dei dizionari specialistici. È opportuno precisare subito che il quadro che si può delineare in questo momento sarà inevitabilmente lacunoso. Infatti non esiste ancora – come osserva Rossenbeck (1999) – una bibliografia completa e sistematica delle opere in questione pubblicate nell'area di lingua e cultura tedesca e a tutt'oggi il loro rilevamento rappresenta più un *desideratum* che una realtà sia per gli studi in ambito economico sia per la stessa lessicografia specializzata¹.

* Ringrazio sentitamente Vitantonio Gioia, senza il quale la presente ricerca non sarebbe stata realizzata e Marcello Soffritti che ha sottoposto a lettura critica le parti più propriamente linguistiche di essa. Ovviamente, la responsabilità per eventuali errori è solo mia.

¹ Vanno segnalate tuttavia almeno tre ricerche: i due saggi fondamentali e più volte citati in questa indagine *Wörterbücher als Hilfsmittel für den Wirtschaftshistoriker* di Hoock (1989) e *Die Fachlexikographie des Wirtschaftswezens: eine Übersicht* di Rossenbeck (1999) e, infine, la ricerca di Antonie Halbich (1950) dal titolo *Die Entwicklung der deutschen nationalökonomischen Wissenschaft und ihr lexikographisches Spiegelbild*, in cui l'autrice si propone di ripercorrere la nascita dell'economia come scienza autonoma tramite il confronto tra alcune voci tratte da cinque opere del Settecento e dell'Ottocento (cfr. Rossenbeck 1999, p. 1975).

1.1. Le lacune degli studi specialistici in questo ambito emergono immediatamente quando si consideri che non ci sono notizie certe neanche sul numero delle opere enciclopediche pubblicate². Certo per il presente si può ovviare a questo problema mediante la semplice consultazione dei cataloghi dei libri in commercio, ma per il passato non rimane che la ricerca negli schedari delle biblioteche. Per cui se è vero che la conversione delle schede su carta in banche dati elettroniche *on line* e l'immissione in rete di molti testi scientifici facilitano questo lavoro notevolmente, è altrettanto vero che rimane aperto il problema di una ricerca sistematica ed esaustiva sia a causa della grande varietà dei titoli date alle opere enciclopediche³ sia perché la catalogazione elettronica degli inventari delle biblioteche non si è ancora conclusa⁴. Inoltre se il problema del mero rilevamento riguarda soprattutto le opere minori, spesso di carattere divulgativo, quello della reperibilità si pone anche per le diverse edizioni delle enciclopedie maggiori.

1.2. A questi elementi ne vanno aggiunti altri che non si possono sottovalutare. Mancano a tutt'oggi sia approfondimenti dei rapporti intertestuali tra le opere; sia studi sistematici su aspetti e modalità della loro ricezione. Informazioni in merito si possono parzialmente evincere dalle testimonianze dirette (i riferimenti espliciti ad opere già esistenti nelle prefazioni e nelle recensioni) o, ancor più, dai riferimenti indiretti (rappresentati dal confronto tra i testi delle enciclopedie, dalla citazione o meno di un'opera in bibliografia⁵, dal numero delle edizioni, da quello delle copie vendute, dalla tipologia degli acquirenti – privati, biblioteche pubbliche, ecc. – dalla

² Particolarmente scoperto è il campo delle enciclopedie e dizionari pubblicati in Austria, Svizzera, nella ex Repubblica Democratica Tedesca e negli Stati tedeschi prima della fondazione del Reich tedesco.

³ La pluralità dei titoli è notevole soprattutto a livello diacronico, per cui l'individuazione delle parole chiave idonee per completare la ricerca bibliografica in questo campo presenta una difficoltà maggiore di quanto potrebbe sembrare a prima vista. Anche le varianti ortografiche, infine, contribuiscono a rendere difficoltosa la ricerca tramite i motori di ricerca.

⁴ Il problema riguarda sia la catalogazione dei libri nelle biblioteche più piccole che quella dei libri di pubblicazione non recente. Inoltre, le biblioteche possiedono in genere dei volumi nei depositi che non sono mai stati catalogati.

⁵ Ad es. il *Deutsches Staatswörterbuch* (1857-70) di Bluntschli e Brater è l'unica enciclopedia che nello *Handbuch der politischen Ökonomie* di Schönberg (1982) viene riportata nell'elenco dei testi di riferimento continuo, citati tramite sigla. Questa citazione è spia sia del prestigio scientifico dell'opera in questione sia dei predicati implicitamente ascritti ad altre opere quali "superato" o "scientificamente non adeguato".

circolazione di un'opera all'estero, in lingua originale o in traduzione⁶ e via dicendo). Carenti (se non inesistenti) sono anche gli studi sull'uso effettivo fatto dalle opere di consultazione da parte dell'utenza alla quale esse si rivolgono (universitari, liberi professionisti, ecc.)⁷. D'altronde il rilevamento di questi dati si presenta spesso di difficile attuazione o risulta per lo meno insidioso, dal momento che le poche notizie che si trovano in bibliografia o che sono contenute nelle prefazioni, epiloghi, ecc. sono molto eterogenee e di difficile utilizzabilità ai fini di un'adeguata comparazione.

1.3. Per ovviare, almeno in parte, a questi limiti della ricerca storiografica di settore è probabilmente opportuno utilizzare (cosa che anche noi abbiamo fatto al fine di colmare talune lacune significative) anche opere di consultazione che non rientrano propriamente nell'ambito delle enciclopedie e dizionari specialistici che sono oggetto di questo contributo. Alludiamo alle enciclopedie di carattere generale o a quelle di altre scienze sociali (enciclopedie storiche, di scienze politiche, sociologiche, ecc.) o persino teologiche (cfr. Hoock 1989, p. 163), o a quelle messe a punto dalle discipline sempre più specialistiche all'interno delle stesse scienze economiche (si pensi alle opere relative all'*Arbeitswissenschaft*) o, infine, a opere isolate come lo *Schlagwörterbuch* di Ladendorf (1906), che passa in rassegna criticamente le parole chiave che hanno dominato e dominano il dibattito pubblico, documentandone la provenienza e le ricorrenze⁸. Certo, un quadro esaustivo dovrebbe anche tener conto della lessicografia bilingue, dal momento che i dizionari bilingue documentano la frequenza dei termini usati, l'importanza ad essi attribuita e la natura dei rapporti interculturali instaurati. Inoltre, se il dizionario segue un approccio terminologico, offre informazioni (a volte difficilmente reperibili) relative al significato delle voci, informazioni che sono allo stesso tempo spia

⁶ È emblematico sia delle difficoltà riscontrate nella ricerca bibliografica sia della rilevanza della *Wirkungsgeschichte* il caso del *Diccionario de Economía Política* (Labor, Barcelona, 1937) di Hecker che viene citato nella versione tradotta nel saggio di Astigarraga – Zabalza – Almodovar (2001) ma non riportato da Hoock (1989) e Rossenbeck (1999).

⁷ Si tratta di un tipo di ricerca che ovviamente si potrà svolgere solo per il presente, ad es. tramite questionario.

⁸ In questa troviamo ad esempio la voce di derivazione smithiana *Arbeitsteilung* ("divisione del lavoro").

del taglio dato ai concetti e alla materia in un dato momento storico e ambiente culturale⁹.

1.4. Occorre, infine, ricordare che lo studio delle opere enciclopediche non è un approccio specifico degli studi della storia del pensiero economico ma viene adoperato anche in altri ambiti disciplinari. Su questo versante va segnalata l'importanza degli studi che utilizzano questo tipo di testi come fonte, anche se essi non riguardano la sfera economica, come ad esempio l'indagine di Fietz (1991) sulla rappresentazione della biblioteconomia e quella di Scholz (2000) relativa all'immagine della Polonia nelle enciclopedie universali tedesche. Appare opportuno fare tesoro di questi studi sostanzialmente per due ragioni: a) ai fini della verifica delle basi metodologiche; b) ai fini della caratterizzazione del tipo di testo e delle informazioni in merito alle singole opere enciclopediche esaminate che essi offrono¹⁰ e in virtù del corredo bibliografico in campo lessicografico di cui sono dotati.

2. Cenni storici

Anche se è possibile rilevare alcuni tratti strutturali e/o principi organizzativi che fin dall'antichità sottendono la realizzazione delle opere enciclopediche (il diverso grado di specializzazione, l'organizzazione del sapere secondo l'ordine alfabetico o meno, il peso dato ad informazioni di carattere linguistico) è opportuno sottolineare l'aspetto della storicità¹¹ dei testi e, contestualmente, quello della loro intertestualità. Basti pensare alle esigenze

⁹ Vanno segnalate in questo ambito in particolare le moderne banche dati terminologiche su supporto elettronico (ad es. quella realizzata presso la SSLiMIT dell'Università degli studi di Bologna, www.terminologia.it), ma anche l'opera antesignana di Philipp Andreas Nemnich che alla fine del Settecento e nei primi decenni del XIX secolo pubblica alcuni dizionari bi e plurilingui contraddistinti da impostazione sorprendentemente moderna (cfr. Rossenbeck 1999, pp. 1984 s.).

¹⁰ Le due ricerche citate (Fietz 1991 e Scholz 2000) appaiono ad es. tanto più preziose dal momento che attualmente non sembra possibile avvalersi di una monografia aggiornata sulla genesi e lo sviluppo del cosiddetto *Konversationslexikon*, un sottotipo di opera enciclopedica nata in Germania (cfr. Scholz 2000, p. 7).

¹¹ Che le due dimensioni, quella strutturale e quella storica, siano strettamente collegate tra di loro emerge, per esempio, dal tratto "grado di specializzazione". Esso concorre a determinare le scelte editoriali a livello sincronico, cioè nel momento della progettazione; ma consente al contempo di constatare la tendenza verso enciclopedie sempre più specialistiche lungo l'asse diacronico.

comunicative (nel senso più ampio del termine) che, percepite in un dato momento da determinati gruppi sociali e culturali, hanno sollecitato ad esempio la necessità di un allargamento dei circuiti degli scambi culturali e scientifici. Ovviamente, tutto ciò ha sempre dovuto fare i conti con il condizionamento di fattori esterni, quali i costi e i tempi della stampa o con le possibilità tecniche offerte in quel dato momento storico. I tipi e/o sottotipi dell'enciclopedia appaiono pertanto, come tutti i fenomeni storici, legati a determinate culture ed epoche e fortemente soggetti a mutamenti diacronici¹².

2.1. Le prime enciclopedie specialistiche pubblicate in lingua tedesca sono state influenzate soprattutto da modelli stranieri, in particolare francesi¹³, quali il fortunato *Dictionnaire universel de Commerce* di Savary des Bruslons (1723-30). Esse sono o nascono spesso come traduzioni e/o rielaborazioni di opere già esistenti (ad es. quella del *Dictionnaire œconomique* di P. Noel Chomel)¹⁴.

Per il Settecento vanno segnalate soprattutto due opere. La prima in ordine cronologico è la *Eröffnete Academie der Kaufleute: oder vollständiges Kaufmannslexicon...* di Ludovici (1752-56) che Weber (1914, p. 66) considerava come la migliore tra le raccolte lessicografiche realizzate fino a quel momento. Essa vede complessivamente tre edizioni, l'ultima a cura di Schedel (1797-1801)¹⁵, e rimane ancora un punto di riferimento, esplicitamente citato, per lo *Handwörterbuch des Kaufmanns* a cura di Bott (1925, p. V). Oltre alle singole voci lessicografiche, essa comprende una rappresentazione sia sistematica che storica della disciplina¹⁶ (cfr. *ibidem*). Il Ludovici ha partecipato inoltre, in prima persona, alla

¹² Con questa osservazione si respinge quindi implicitamente l'affermazione secondo cui esisterebbe uno stile enciclopedico per eccellenza (ad es. Hadding – Ludwig 2001, p. 1613). Siffatte caratterizzazioni che, in un certo qual senso, sono espressione di una visione pre-scientifica sul tipo di testo in questione, vanno corroborate con la precisazione che si tratta di una forma o di uno stile dominante non solo in un dato momento storico ma anche in una determinata area culturale e che si ricollega inoltre ad un particolare sottotipo di testo.

¹³ Ma per il periodo precedente va ricordato almeno un modello italiano: *La Piazza universale* di Tommaso Garzoni (cfr. Elkar 1995).

¹⁴ *Die wahren Mittel, Länder und Staaten glücklich [...] zu machen; [...] Oder Grosses und Vollständiges Oeconomisch- und Physicalisches Lexicon [...]. Alles [...] insbesondere aus des P. Noel Chomel [...] Dictionnaire oeconomique [...] zusammengetragen...*, 8 Bde., Leipzig, 1750-59.

¹⁵ Schedel è a sua volta il curatore di un'enciclopedia pubblicata nel 1791, il *Vollständiges allgemeines Waaren-Lexikon...*

¹⁶ *Gundriß eines vollständigen Kaufmanns-Systems, nebst den Anfangsgründen der Handlungswissenschaft und angehängten kurzen Geschichte der Handlung zu Wasser und zu Lande, woraus man zugleich den gegenwärtigen Zustand der Handlung von Europa, auch bis in die anderen Weltheile, erkennen kann, zum Dienste der Handlungsbeflissenen* (cit. in Bott 1925, p. V).

realizzazione dell'opera enciclopedica tedesca per eccellenza del secolo, vale a dire il *Grosses vollständiges Universal Lexicon* (1732-54) di Johann Heinrich Zedler (1706-51) in 64 volumi, curandone gli ultimi 46 (M-Z).

L'altra opera di rilievo è l'*Oekonomische Encyklopädie, oder allgemeines System der Staats-Stadt-Haus- u. Landwirthschaft* del Krünitz (1773-1858), che nasce inizialmente come traduzione e insieme rielaborazione¹⁷ della *Encyclopédie Oeconomique, ou Système général de l'Oeconomie rustique, domestique & politique* (Svizzera, Yverdon, 1770 ss.) ma che, a partire dalla seconda lettera, si svincola dal testo di partenza diventando un'opera autonoma a pieno titolo.

Due caratteristiche predominanti accomunano entrambe le opere. In primo luogo esse si distinguono per l'ampio respiro della materia trattata (al contrario di quanto avviene per le opere specialistiche odierne che seguono in genere percorsi tematici più ristretti). In particolare il *Krünitz*, composto da ben 242 volumi, segue un'impostazione universale e spazia da informazioni di carattere merceologico (si veda ad es. l'articolo sull'anguilla, *Aal*, che comprende ricche informazioni sul suo *habitat* naturale, le tecniche di pesca, ma anche i modi di preparazione gastronomica) ad indicazioni di tipo linguistico (si veda ad es. l'articolo relativo all'interiezione *aah!*). La vasta gamma degli argomenti trattati pare legata all'intenzione di realizzare un'opera che possa offrire informazioni relative a tutti gli interrogativi che possono nascere nella vita professionale e non. Questo intento è motivato dalle difficoltà di reperire la letteratura specialistica sui temi trattati, a causa ad esempio della distanza da percorrere per raggiungere la prossima biblioteca, come spiega lo stesso Krünitz nell'introduzione. Tuttavia, questo tipo di impostazione riflette allo stesso tempo il grado di specializzazione e/o differenziazione raggiunto dalle scienze e lo sforzo di creare un'opera in grado di consentire ancora un'esposizione unitaria del sapere specialistico e non per un pubblico molto vasto. In realtà proprio questa impostazione ha rivelato ben presto i suoi limiti, poiché a causa della dimensione gigantesca dell'impresa editoriale (che si sarebbe conclusa solo dopo ottantun anni) i contenuti dei primi volumi risultavano già datati e obsoleti prima che l'opera fosse completata. Ad esempio, quando Krünitz

¹⁷ Come sottolinea lo stesso Krünitz più volte (ad es. 1782, p. XII).

comincia a redigere la sua opera, la figura dell'*Industriearbeiter* ("operaio") non era ancora nata o comunque non faceva ancora parte dell'immaginario collettivo e quindi nella voce *Arbeiter* egli fa riferimento ai soli addetti all'agricoltura. Tuttavia, la pubblicazione dell'opera sarebbe stata portata a termine in piena era industriale, quando il lavoratore dell'industria rappresentava ormai una figura importante sul piano economico e sociale. Va notato inoltre che, a differenza ad esempio delle enciclopedie odierne, una parte degli articoli, ad esempio quello relativo alla voce *Aal* ("anguilla"), per rimanere nell'ambito dell'esempio citato, è caratterizzata non soltanto dalla funzione denotativa ma anche da quella direttiva grazie ai testi regolativi (ricette, ecc.) in essi contenuti.

La seconda caratteristica che emerge è quella relativa alla pianificazione del lavoro editoriale che evidenzia la centralità dei curatori. Malgrado la vastità degli argomenti trattati sembra che, in linea di massima, sia il Ludovici che il Krünitz abbiano curato personalmente gli articoli dell'intera opera, basandosi ampiamente sulla letteratura specialistica esistente (opere enciclopediche e monografie). Com'è noto già nel corso dell'Ottocento si delinea una diversa tendenza (ancora in vigore): quella di affidare le singole voci agli specialisti del settore. Dal massiccio ricorso alla letteratura già pubblicata al fine di mettere insieme tutte le informazioni ritenute utili – per il Krünitz sono attestati vari calchi di testi pubblicati in precedenza¹⁸ – risulta un tipo di intertestualità particolarmente accentuato.

Accanto alle opere già citate vanno ricordate inoltre, per il Settecento, il *Neueröffnetes Waarenlager oder Waaren-Lexicon für Kaufleute* di Bohn (1720), l'*Allzeitfertiger Handels-Correspondent...* (1706-09) e il *Neueröffnetes Kaufmanns-Magazin...* (1733²)¹⁹, entrambi di Marperger, il *Teutsches Real-, Manufactur- und Handwercks-Lexicon* di Zincke (1745), il *Policey- und Cameral-Magazin...* in nove volumi di Bergius (1767-74) e, infine, il *Neues Policey- und Cameral-Magazin...* in sei volumi sempre di Bergius (1775-80).

¹⁸ Secondo Halbich ([1950], in Rossenbeck 1999, p. 1978), il Krünitz riporta alla lettera alcuni articoli del Bergius; mentre il testo dell'articolo relativo alla voce *aah!* è ripreso da una delle opere dello Zincke (cfr. Elkar 1995, p. 221; purtroppo senza indicazione del titolo).

¹⁹ Il numero apicale si riferisce al numero dell'edizione.

2.2. Nel corso dell'Ottocento si delineano alcune tendenze nella realizzazione delle opere enciclopediche e dei dizionari specialistici destinate ad accentuarsi ulteriormente durante il XX secolo. Una di esse riguarda la moltiplicazione delle iniziative editoriali, favorita dai costi sempre più accessibili della stampa, e la continuità nel tempo delle opere enciclopediche, specialistiche e non, attraverso numerose riedizioni. Basti pensare alle molteplici edizioni del *Brockhaus*, che nasce proprio agli inizi del XIX secolo e rappresenta tuttora una delle opere enciclopediche più prestigiose pubblicate in lingua tedesca.

Prima di passare alle opere specialistiche vale la pena soffermarsi brevemente sull'*Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste* di Ersch – Gruber (1818-89) che rappresenta l'ultimo tentativo di pubblicare un'enciclopedia scientifica che racchiuda tutti gli ambiti del sapere. Gli intenti degli editori sono complessivamente falliti, dal momento che l'opera è rimasta incompiuta e perché, anche in questo caso, si è verificato un invecchiamento precoce dei volumi a causa dei lunghi tempi di pubblicazione e dei rapidi sviluppi nelle scienze. Tuttavia, pur con tali limiti, essa è considerata una fonte storiografica di primo rango grazie all'impostazione specialistica degli articoli (firmati dai singoli autori) e al livello scientifico in essi espresso (cfr. Fietz 1991, p. 77).

Le tendenze che incidono maggiormente sulla realizzazione delle opere in questione vanno tuttavia individuate nella progressiva diversificazione e specializzazione delle opere sia rispetto al destinatario che all'argomento trattato. Se è vero che esse non sono che il riflesso degli sviluppi registrati in campo scientifico, è anche vero che il mercato librario tedesco si contraddistingue fin dal principio per i numerosi progetti editoriali, con vari gradi di divulgatività, tesi a trasmettere il sapere specialistico ai non specialisti²⁰.

Tornando alle opere economiche, si possono distinguere nel corso dell'Ottocento approssimativamente due filoni, già espressione della crescente diversificazione e specializzazione dei saperi: quello che prosegue la tradizione delle informazioni di carattere prevalentemente merceologico e commerciale e quello che

²⁰ A tal riguardo sembra emblematica la presenza sul mercato delle opere enciclopediche generali più autorevoli in formato tascabile e quindi con un prezzo piuttosto accessibile. Una situazione analoga si è verificata in Italia solo con l'uscita delle prime enciclopedie su cd-rom.

si colloca all'interno delle scienze dello Stato (*Staatswissenschaften*)²¹. Nel primo filone rientrano ad esempio l'*Oekonomisches technologisches Wörterbuch...* di Sickler *et al.* (1817-25), le due enciclopedie di Leuchs, l'*Ausführliches Handels-Lexicon...* (1824-26; 1844²) e l'*Allgemeines Waaren-Lexicon...* (1825-26) di due volumi ciascuno; l'*Allgemeine Encyclopädie für Kaufleute und Fabrikanten, sowie für Geschäftsleute überhaupt...* del 1836 che vede ben dodici edizioni fino all'anno 1859, con modifiche sia nei titoli che nei sottotitoli (cfr. Rossenbeck 1999); il *Conversations-Lexicon der kaufmännischen Wissenschaften* in cinque volumi (1846-48); *Otto Spamer's Illustriertes Handels-Lexikon...* in quattro volumi (1876-79); *Langenscheidt's Handelslexikon...* in due volumi, a cura di Haushofer *et al.* (1880).

I progetti editoriali maggiori e/o più ambiziosi si registrano tuttavia nell'altro filone, quello delle scienze dello Stato, all'interno delle quali si collocava anche l'economia politica.

Per quanto riguarda lo sforzo di specializzazione e di diversificazione dei contenuti e i tentativi di dare un taglio adeguato e sistematico alle singole materie ed ambiti disciplinari sono emblematiche fin da principio le vicende dello *Handwörterbuch der Staatswissenschaften* a cura di Conrad *et al.* (1890-1904). Già al suo esordio esso contribuisce alla ridefinizione e al ripensamento dell'ambito disciplinare. Come precisato nella prefazione alla prima edizione, lo stesso termine *Staatswissenschaften* viene adottato nella sua accezione più recente e riferito, dunque, alle scienze sociali ed economiche. Esso è esplicitamente contrapposto all'accezione usata nell'*Enzyklopädie der Staatswissenschaften* di R. v. Mohl, incentrata soprattutto sulle discipline giuridiche (cfr. il *Vorwort zur ersten Auflage*, in Conrad *et al.* 1909-11³). Sempre in virtù degli sviluppi della materia e della successiva evoluzione dell'ambito disciplinare tutte le seguenti edizioni dell'opera, e in particolare la quarta ed ultima (1923-29⁴), sono caratterizzate da modifiche più o meno sostanziali. Essa rivive sotto vesti nuove nello *Handwörterbuch der Sozialwissenschaften* a cura di Beckerath *et al.* (1956-68) e, con il

²¹ Oltre alle opere citate nel corso dell'esposizione vanno ricordati almeno l'*Universal-Lexikon der Handelswissenschaften...*, a cura di Schiebe in tre volumi (1837-39), l'*Illustriertes Lexikon der gesamten Wirtschaftskunde* in cinque volumi a cura di Löbe (1852-55), il *Lexikon der Münzen, Maße, Gewichte, Zählarten und Zeitgrößen aller Länder der Erde* di Klimpert (1896) e, infine, per citare almeno una traduzione di un'opera enciclopedia straniera, l'*Universal-Lexikon für Kaufleute und Fabrikanten [...] nach dem Englischen des J.R. MacCulloch* in due volumi (1835-38).

nuovo titolo, nello *Handwörterbuch der Wirtschaftswissenschaft (HdWWW)* a cura di Albers *et al.* (1977-83). L'economia politica che viene in genere trattata come parte delle scienze dello stato sembra apparire per la prima volta come protagonista di un'enciclopedia a sé stante e quindi come ambito disciplinare autonomo nello *Handwörterbuch der Volkswirtschaftslehre* di Rentzsch nel 1866 (1870²) e, solo molto più tardi, nel *Wörterbuch der Volkswirtschaft in zwei Bänden* di Elster (1898; 1931-33⁴, 3 voll.), il quale sottolinea l'indipendenza di questa opera semidivulgativa dallo *Handwörterbuch der Staatswissenschaften* al quale collabora in veste di curatore.

In particolare le opere realizzate in questo ambito si contraddistinguono per l'impegno politico in esse espresso. Tale atteggiamento viene giustificato in base ad una duplice convinzione: che occorre sostenere, anche con un livello adeguato di aggiornamento scientifico e culturale, il rilevante processo di modernizzazione dell'economia e della società; che senza una solida base specialistica è ormai impossibile realizzare scelte di politica economica funzionali alla crescita dell'economia. Di conseguenza le opere si propongono di informare e di formare le persone cui si rivolgono e, nello stesso tempo, di incidere sulle scelte significative per l'economia, le istituzioni e la società. Questo appare evidente non solo dalle tipologie di informazioni trasmesse, ma anche dalle strategie discorsive messe in atto. Si vuole creare un'opinione pubblica in grado di capire i problemi (magari a partire da un certo punto di vista) e di intervenire nei dibattiti relativi alle politiche economiche da mettere in atto per realizzare le finalità perseguite o per contrastare gli esiti di scelte ritenute dannose per l'economia e la società. L'esempio più noto è lo *Staatslexikon* della *Görres-Gesellschaft* in cinque volumi (1889-97; 1985-93⁷) che nasce con l'intento di controbilanciare le idee diffuse da opere di stampo liberale e in particolare gli orientamenti espressi dal *Das Staats-Lexikon...* di Rotteck e Welcker realizzato tra il 1834 e il 1848 in 19 volumi e ripubblicato in due edizioni riviste (1856-66³ in 14 voll.) e quelli diffusi dal *Deutsches Staatswörterbuch* di Bluntschli e Brater in 11 volumi (1857-70). L'orientamento dello *Staatslexikon* è esplicito e intende contribuire alla critica del liberalismo politico e al suo superamento, poiché non è ritenuto adatto a garantire lo sviluppo armonioso delle istituzioni politiche e quello della società tedesca (cfr. Bauer [1963, p. 25], cit. in Rossenbeck 1999, p. 1978).

La valenza politica attribuita all'informazione e alla diffusione delle innovazioni scientifiche emerge in maniera ancora più marcata nelle numerose iniziative editoriali a carattere divulgativo, che si rivolgono non allo specialista ma ad un pubblico attento alle novità e desideroso di partecipare al dibattito relativo alle scelte politiche e di politica economica significative per la comunità di cui è parte²². Per citare almeno due esempi, il *Deutsches Staatswörterbuch* di Bluntschli e Brater in 11 volumi (1857-70) viene pubblicato anche in una versione ridotta in tre volumi dal titolo *Bluntschli's Staatswörterbuch* a cura di Löning (1872-76). Ovviamente, il fatto che siano opere per il gran pubblico non implica che ad esse manchi il contributo di specialisti. Basti pensare al caso di Roscher che pubblica un articolo dal titolo *Produktionskrisen mit besonderer Rücksicht auf die letzten Jahrzehnte*²³ in *Die Gegenwart*, un'opera enciclopedica in 12 volumi della casa editrice Brockhaus, immaginata per un pubblico colto ma non di specialisti.

Successivamente l'intreccio tra lavoro editoriale e idee politiche e, contestualmente, la collisione tra le diverse *Weltanschauungen* sboccherà nel corso del Novecento in opere enciclopediche che saranno marcate da visioni ideologiche di stampo nazionalsocialista o, all'estremo opposto, da visioni dichiaratamente marxiste nelle opere pubblicate nella Repubblica democratica tedesca. Sopravvive, ovviamente, l'impostazione intenzionalmente avalutativa del lavoro scientifico, che si riscontra ad esempio nel sopra menzionato *Wörterbuch der Volkswirtschaft in zwei Bänden* di Elster, il quale

²² In quasi tutte le opere enciclopediche analizzate i curatori si rivolgono espressamente ai cittadini e ai non specialisti, oltre agli studiosi, agli operatori di settore o agli studenti, con l'intento di offrire loro la base per giudicare autonomamente le vicende politiche, sociali ed economiche. Appare significativa l'assenza di questo spirito illuminista in un'opera prettamente divulgativa quale *Das ABC der Volkswirtschaft* di Thalheim (1934) pubblicata all'insegna dell'ideologia nazionalsocialista. Che anche le opere enciclopediche che recano nel sottotitolo la dicitura *für alle Stände*, rivolgendosi dichiaratamente a tutti i gruppi della società, *de facto* siano destinate ad un'élite viene evidenziato anche da Hermann vom Busche, che nel pubblicare il suo *Staatslexicon* (1852), in un unico volume, precisa che anche la lettura di quest'opera meno specialistica rispetto a quella di Rotteck – Welcker (1834-48) è accessibile solo ad un pubblico colto (*für die Gebildeten aller Stände*).

²³ Questo lavoro venne sostanzialmente riproposto nel 1861 nel fondamentale *Ansichten der Volkswirtschaft aus dem geschichtlichen Standpunkt*. Esso era stato, inoltre, parzialmente utilizzato anche in *Grundlagen der Nationalökonomie* (1854). È un lavoro che ha avuto una rilevante influenza sulle analisi delle crisi economiche sviluppate dagli economisti tedeschi. Per ulteriori informazioni in merito cfr. il lavoro di Gioia (2001).

avverte la necessità di precisare che la sua opera «non è al servizio di nessun partito» (Elster [1898], cit. in Elster 1911, p. III)²⁴.

2.3. Il panorama editoriale della seconda metà del XX secolo appare dominato dalle iniziative editoriali di alcune case editrici, quali la Gabler, specializzate nella realizzazione di opere enciclopediche in ambito economico. In questa fase registriamo, dunque, la presenza di alcune enciclopedie nate verso la fine dell'Ottocento e nei primi decenni del Novecento: lo *Handwörterbuch der Sozialwissenschaften* (1956-68) che, come menzionato sopra, continua la tradizione dello *Handwörterbuch der Staatswissenschaften* (1890-1904) e, a sua volta, viene rielaborato nello *Handwörterbuch der Wirtschaftswissenschaft* (1977-83); lo *Staatslexikon* della *Görres-Gesellschaft* (1889-97; 1957-63⁶ con i tre volumi di supplemento pubblicati negli anni 1969-70; 1985-93⁷) e, infine, le nuove edizioni dello *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft* del Nicklisch (1926-28)²⁵. Quest'ultima rappresenta un esempio particolarmente efficace della progressiva diversificazione dei saperi e della nascita di settori fortemente specializzati all'interno dell'area economica. Essa infatti, a partire dalla quarta edizione del 1974 ss. (1993⁵), costituisce il nucleo principale dell'*Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre*, un'opera monumentale composta da dodici enciclopedie specializzate, dedicate ai diversi rami specialistici della materia²⁶.

Tra le opere enciclopediche più impegnative pubblicate nella ex Repubblica Democratica Tedesca vanno ricordati l'*Ökonomisches Lexikon* (1978-80³) in tre volumi e la collana *Lexikon der Wirtschaft* (1969 ss.), che comprende tredici volumi relativi alle singole discipline specialistiche.

La specializzazione e diversificazione sempre più marcata si riflette infine in un crescente numero di pubblicazioni che hanno

²⁴ «[W]elches nicht im Dienst irgend einer Partei steht, sondern eine wissenschaftliche Betrachtung der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung des Volkslebens und der einzelnen Institutionen zu bringen sucht» (Elster [1898], cit. in Elster 1911, p. III).

²⁵ Fu la prima opera enciclopedica in lingua tedesca ad essere dedicata all'economia aziendale come disciplina autonoma.

²⁶ Per ciò che concerne gli effetti della crescente divisione del lavoro in campo scientifico e l'esigenza di creare punti di incontro tra le discipline specialistiche è interessante rilevare che Wittmann, il cui operato fu determinante per le due ultime edizioni dello *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*, collaborò, sempre in veste di curatore, anche allo *Handwörterbuch der Wirtschaftswissenschaft*.

come oggetto specifici settori dell'attività economica (ad es. *Das kleine Börsen-Lexikon*, 1954, 2001²²; *Lexikon der Unternehmensführung*, 1973; *Lexikon der Werbung*, 1983, 2002⁷; *Lexikon für Rechnungswesen und Controlling*, 1993, ecc.) o che si rivolgono ad un pubblico sempre più circoscritto, esplicitamente indicato nei titoli o sottotitoli (studenti delle scuole medie superiori, singole figure professionali, ecc.), collocandosi in questi casi ad un livello di specializzazione medio-basso. Tra queste sono da menzionare, tra le altre: *Aktuelle Fachbegriffe aus der Wirtschaft für die qualifizierte Sekretärin* di Zens (1990); *Jugendlexikon Wirtschaft. Einfache Antworten auf schwierige Fragen* (1975); *Gablers Schüler-Lexikon Wirtschaft* (1980).

Meritano infine attenzione opere enciclopediche che hanno un'impronta religiosa e che rivisitano l'evoluzione del sapere contemporaneo in un'ottica etico-religiosa. Tra queste è da ricordare l'*Evangelisches Staatslexikon* a cura di Kunst *et al.* (1966; 1987³, 2 voll.) che, dal punto di vista confessionale, è complementare allo *Staatslexikon der Görres-Gesellschaft*, sopra menzionato, di dichiarata estrazione cattolica. Interessante, su questo versante, è anche il *Lexikon der Wirtschaftsethik* di Enderle (1993) che è incentrato sul tentativo di verificare le possibilità di integrare un punto di vista etico nel discorso economico. Infine è da menzionare il *Deutsch-deutsches Wirtschaftslexikon* di Flemming – Keck (1990) che tenta di dare una risposta ad un problema particolare emerso all'indomani della riunificazione tedesca. Infatti, tale opera per ovviare ai problemi linguistici nati con la riunificazione si propone di spiegare le differenze terminologiche tra le due varietà specialistiche del tedesco usate nei due Stati tedeschi.

Attualmente si registrano due tendenze sempre più marcate: la presenza di opere in lingua, soprattutto in inglese e in francese, come testi di riferimento durante gli studi (cfr. le indicazioni bibliografiche date agli studenti in Mette – Schöppl 1995) e la realizzazione di enciclopedie, di banche dati terminologiche (ad es. quella dell'Accademia europea di Bolzano)²⁷ e di dizionari *off* e *on line*. Anche se i cd-rom finora pubblicati di solito non rappresentano che la versione della stessa opera stampata su supporto elettronico, vanno messe in evidenza due caratteristiche innovative legate alla

²⁷ Questa banca dati terminologica ("Bluterm"; www2.eurac.edu) verte sulla terminologia giuridica, ma comprende anche un discreto numero di termini appartenenti all'ambito economico.

natura dei nuovi media. In primo luogo cade l'imperativo del maggior numero di informazioni nel minore spazio possibile motivato dalla necessità di contenere i costi della stampa. Il superamento del problema dello spazio offre quindi la possibilità di superare anche quello dello stile sintetico ad oltranza (caratterizzato da numerosi rinvii, abbreviazioni, ecc.) che contraddistingue spesso gli articoli delle opere enciclopediche, compromettendone fortemente la leggibilità e quindi la stessa trasmissione del sapere. Altrettanto importante appare, infine, la possibilità di aggiornare costantemente le voci, ad un costo relativamente basso.

3. Due osservazioni di carattere linguistico e/o terminologico

3.1. È interessante notare che anche nell'ambito della produzione lessicografica di tipo specialistico sono presenti sottotipi o varianti di testo o, visto che si tratta di testi scritti, particolari tradizioni di scrittura legate alle singole comunità parlanti. Com'è noto, tale fenomeno è riconducibile alla densità dei contatti e scambi culturali e, quindi, delle relazioni intertestuali all'interno delle aree politico-culturali. Citiamo due esempi relativi alle aree tedescofone.

- 1) Il cosiddetto *Konversationslexikon* è un sottotipo di opera enciclopedica che nasce nell'area tedescofona nel corso del Settecento per assumere la sua forma prototipica nel primo Ottocento (Hausmann 1989, p. 12; Scholz 2000, p. 16). Lo scopo di questo tipo di enciclopedia consisteva nell'offrire all'utenza tutte le informazioni necessarie per sostenere una "conversazione" colta e raffinata sugli argomenti di attualità e per seguire o partecipare con consapevolezza al dibattito pubblico. Si distingue dal tipo di dizionario enciclopedico, diffusosi nei paesi di lingua neolatina, sostanzialmente per l'accento posto sugli argomenti trattati a scapito delle informazioni di tipo linguistico. Il successo di questo tipo di enciclopedia è testimoniato dal fatto che tale genere si è poi affermato anche in ambito specialistico. Nella bibliografia finora compilata si trovano due esempi che, già nel titolo, si riallacciano esplicitamente a questo tipo di testo: il *Conversations-Lexicon der kaufmännischen Wissenschaften. Eine vollständige Handlungs-Encyclopädie...* (1846-48) e il *Neues Conversations-*

Lexikon. Staats- und Gesellschafts-Lexikon a cura di H. Wagener (1859-66).

- 2) Il secondo esempio è il cosiddetto *Fremdwörterbuch* che spiega il significato delle numerose voci alloglotte, prevalentemente di origine greca e latina, presenti nelle varietà alte e/o specialistiche del tedesco. Esso, accanto al dizionario ortografico, è lo strumento linguistico più usato in assoluto, sia a scuola che nell'università²⁸. Tra le opere riportate in bibliografia se ne riscontrano ben tre che rappresentano una variante specializzata di questo tipo di dizionario: il *Fremdwörterbuch der Handelssprache, verdeutscht und erklärt...* di Eitzen (1894), il *Fremdwörterbuch für Handel, Gewerbe und Industrie* di Koepper (1950⁶) e, infine, il *Gabler Fremdwörterbuch Wirtschaft* (1994).

3.2. In conclusione ci pare utile una breve nota di carattere terminologico. Basta un breve sguardo alla bibliografia per rendersi conto della pluralità di denominazioni che caratterizzano le opere enciclopediche in tedesco. Accanto alle tre voci base *Encyklopädie*, *Lexikon* e *Wörterbuch* si riscontrano numerosi composti che precisano apparentemente il tipo di enciclopedia: *Handwörterbuch*, *Sachwörterbuch*, *Conversations-Lexicon*, *Handlexikon*, *Universal-Lexicon*, *Standard-Lexikon*, ecc.

Tuttavia, le singole denominazioni non corrispondono ad un unico tipo o sottotipo di testo e ogni sforzo di classificare le opere enciclopediche in base ai lessemi che ricorrono nei titoli è reso vano sia dalla sinonimia che dalla polisemia dei termini usati.

La forte sinonimia emerge immediatamente dai titoli alternativi o dai sottotitoli dati alla stessa opera. Cito solo alcuni dei numerosi esempi:

- *Das Staats-Lexikon oder Encyklopädie der sämtlichen Staatswissenschaften für alle Stände*;
- *Bank-Lexikon. Handwörterbuch für das Geld-, Bank- und Börsenwesen*;
- *Allgemeine Encyklopädie für Kaufleute und Fabrikanten, sowie für Geschäftsleute überhaupt. Oder vollständiges Wörterbuch des Handels, der Fabriken und Manufakturen*.

²⁸ È considerato uno strumento indispensabile per svolgere studi superiori e ha in questo una funzione analoga a quella assolta dal monolingue in Italia.

La polisemia dei singoli termini usati risulta altrettanto accentuata. Ad esempio la voce *Wörterbuch* può designare sia un dizionario tecnico in un unico volume e corredato da brevi delucidazioni sui concetti riportati quale il *Wörterbuch der Wirtschaft* di Friedrich Bülow, sia un'opera enciclopedica di ben più ampie dimensioni quale il *Wörterbuch der Volkswirtschaft* a cura di Ludwig Elster pubblicato prima in due e poi in tre volumi, sia un dizionario bilingue come il *Wörterbuch für Recht und Wirtschaft. Vocabolario del diritto e dell'economia* di Hannelore Troike Strambaci e Elisabeth G. Helffrich Mariani. Lo stesso costituente *Hand-* che ricorre in molti composti e dovrebbe stare ad indicare un'opera di modeste dimensioni e di agevole uso in base al suo significato primario ("mano"), può riferirsi sia a opere in formato tascabile quali lo *Handlexikon zur Politikwissenschaft* a cura di Axel Görlitz, sia ad un'enciclopedia composta da oltre 12 volumi quale lo *Handwörterbuch der Sozialwissenschaften*.

L'incertezza terminologica sembra inoltre aumentata dall'apparente trasparenza semantica delle unità lessicali *Hand-* e *Wörterbuch* e si rispecchia persino nelle definizioni date nella letteratura specialistica o nelle motivazioni apportate dagli autori per ciò che concerne la scelta del titolo della loro opera. Il Nicklisch ad esempio si propone di pubblicare con il suo *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft* un'opera che «non è né un *Handbuch* né un *Wörterbuch*» ma un tipo di enciclopedia che unisce i vantaggi dell'uno e dell'altro²⁹. Nel *Lexikon des gesamten Buchwesens*, un'enciclopedia biblioteconomica in più volumi, si trova invece solo una breve nota (a cura della redazione) sullo *Handwörterbuch*. In essa si specifica che si tratta per lo più di un'opera enciclopedica di ridotte dimensioni³⁰, ma tale informazione viene nettamente smentita dalle opere citate in bibliografia.

Anche il termine *Handbuch* sembra designare spesso un'enciclopedia, come indica la giustapposizione del termine *Handbuch* e *Lexikon* in alcuni titoli (cfr. ad es. *Ausführliches Handels-Lexikon*

²⁹ «Das Werk, das hierdurch vorgelegt wird, ist ein Handwörterbuch. Das ist weder ein Handbuch, noch ein Wörterbuch. Vielmehr soll in neuer einheitlicher Weise sowohl der eine wie der andere Zweck verwirklicht werden, soweit es, so verbunden, möglich ist» (Nicklisch 1938; *Vorwort*, p. 2).

³⁰ «Handwörterbuch: Hierunter versteht man ein meist kurz gehaltenes Lexikon allg. oder fachwiss. Inhalts» (Corsten *et al.* 1991, p. 371).

oder Handbuch der höhern Kenntnisse des Handels)³¹. Uno dei compiti delle future ricerche in questo campo sarà quindi quello di approfondire l'interrogativo se lo *Handbuch* rappresenta nella maggior parte dei casi una variante del tipo di testo "enciclopedia", un tipo di testo a sé stante o un tipo di testo ibrido e decidere quindi in base ai risultati raccolti, se estendere o meno gli studi storiografici in questione anche ad esso.

Appendice

Per fornire uno strumento di agile consultazione, considerando le difficoltà della materia trattata, si è ritenuto di riportare il titolo originale e di aggiungere qualche riferimento essenziale relativo alle successive vicende editoriali delle opere. Ove possibile, si sono indicate la prima e l'ultima edizione. Inoltre, abbiamo inserito, per gli autori che hanno partecipato alla realizzazione di più enciclopedie e/o dizionari, i loro nomi con rinvio sintetico alle opere da loro curate. Ricordiamo infine che, per le ragioni sopra esposte (cfr. in particolare *I.I.*), l'elenco delle opere riportate risulta necessariamente incompleto.

Aktuelle Fachbegriffe aus der Wirtschaft für die qualifizierte Sekretärin. Ein praxisnahes Nachschlagewerk von A-Z von Rolf D. Zens. Kissing 1990 (Loseblattausgabe, edizione a fogli sciolti) (cfr. Rossenbeck 1999).

v. Alberti, H.J. (1957), *Maß und Gewicht. Geschichtliche und tabellarische Darstellung von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Berlin.

Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste. In alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearb. und hrsg. von J.S. Ersch und J.G. Gruber. Sec. 1. Th. 1-99 [A-Gwator]. Sec.2. Th. 1-43 [H-Ligatur]. Sec. 3. Th.1-25 [O-Phyxios]. Gleditsch, Leipzig [a partire dal 1831 Brockhaus], 1818-89 (citato in Fietz 1991, p. 311). Nell'insieme, l'opera è rimasta frammentaria: solo la prima sezione è stata terminata, della seconda sezione (H-N) mancano sia la seconda parte della lettera L che le due lettere M e N, mentre la terza sezione non ha superato le prime due lettere (cfr. Fietz 1991, p. 72 s.).

Allgemeine Encyclopädie für Kaufleute und Fabrikanten, sowie für Geschäftsleute überhaupt. Oder vollständiges Wörterbuch des Handels, der

³¹ Cfr. anche la traduzione, da parte degli stessi curatori dell'opera, del sottotitolo in *Wörterbücher Dictionaries Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. An International Encyclopaedia of Lexicography. Encyclopédie internationale de lexicographie*, a cura di Hausmann *et al.* (1989).

- Fabriken und Manufakturen...* Hrsg. v. einer Gesellschaft gelehrter und praktischer Kaufleute. 1. Aufl. Leipzig 1836. IX ed. a cura di Wilhelm Hoffmann, 2 voll. 1850, XII ed. a cura di Carl Noback e Friedrich Noback, ai quali subentra, in un secondo momento, Friedrich Steger. Leipzig 1859; nel corso delle diverse edizioni, i titoli e sottotitoli hanno subito delle modificazioni (cfr. Rossenbeck 1999).
- Allgemeines Waaren-Lexicon oder vollständige Waarenkunde mit Angabe der Erzeugungs- und Bezugs-Orte, der Art und Menge des Verbrauchs, der Preise und des Ganges des Handels* von Johann Michael Leuchs. 2 Bde., Nürnberg 1825-26 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Arbeitsrechtslexikon*. Redaktion Hans Joachim Spiegelhalter. Bearb. von Hartmut Bähringer. Beck'sches Personalhandbuch 1. München 1994 (Loseblattausgabe, edizione in fogli sciolti).
- Ausführliches Handels-Lexicon oder Handbuch der höhern Kenntnisse des Handels. Enthaltend die Wort- und Sacherklärungen aller Gegenstände des Handels, und was damit in Verbindung stehet...* von Johann Michael Leuchs. 2 Bde., Verl. des Contors der Allg. Handels-Zeitung, Nürnberg, 1824-26. - 2. Aufl., 1844.
- Außenwirtschaftslexikon*, hrsg. von Dietmar Butt *et al.*, Köln 1985. - 2., neubearb. u. erw. Aufl., Deutscher Wirtschaftsdienst, Köln, 1989.
- Bank-Lexikon. Handwörterbuch für das Geld-, Bank- und Börsenwesen*. Redaktion Karlheinz Müssig. Unter Mitarb. hervorragender Praktiker u. Fachgelehrter d. Bankwesens, begr. von Josef Löffelholz u. Gerhard Müller. Gabler, Wiesbaden, 1988, 10., vollst. überarb. u. erw. Aufl. (1. Aufl. 1953; cfr. Rossenbeck 1999).
- Bank- und Versicherungslexikon*. Hrsg. v. Henner Schierenbeck. Oldenbourg, München, Wien 1990. - 2., völlig überarb. u. erw. Aufl. 1994.
- Bertelsmann Lexikon Wirtschaft*. Hrsg. v. Lexikon-Institut Bertelsmann. Chefredakteur W.-E. Gudemann. Gütersloh 1992. Anche su cd-rom, Bertelsmann Electronic Publishing, München, 1993.
- Bluntschli's Staatswörterbuch in drei Bänden, mit Nachträgen auf Grundlage des "Deutschen Staatswörterbuches" von Bluntschli und Brater in 11 Bänden*, in Verbindung mit mehreren Gelehrten bearbeitet und herausgegeben von [Edgar] Löning. Zürich, Schulthess, 1869-1872. - Zweite Subscriptionsausgabe. Leipzig und Stuttgart. Expedition des Staatswörterbuchs 1875ss. Cfr. anche Loening (1890-94; 1898-1901²; 1909-11³). Löning e Loening sono semplici varianti ortografiche. Che si tratti dello stesso autore è attestato dal testo *In memoriam* di Elster, anteposto alla quarta edizione dello *Handwörterbuch der Staatswissenschaften* (1923-28, vol. I, p. IX).
- Börsenlexikon* von Alfred B. J. Siebers, Oldenbourg, München [u.a.], 1995. - 2., verb. Aufl., 1998.
- Bott (1925-27), vedi *Handwörterbuch des Kaufmanns. Lexikon für Handel und Industrie*
- Bott (1940-41; 1955-57²), vedi *Lexikon des kaufmännischen Rechnungswesens...*
- Bülow (1936), vedi *Wörterbuch der Wirtschaft*

- Büschgen (1954, 2001²²), vedi *Das kleine Börsen-Lexikon*
- Büschgen (1976), vedi *Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre* (Bd.6: *Handwörterbuch der Finanzwirtschaft*)
- Büschgen (1992, 1997²), vedi *Das kleine Banklexikon*
- Conversations-Lexicon der kaufmännischen Wissenschaften. Eine vollständige Handlungs-Encyclopädie für Banquiers, Kaufleute, Fabrikanten, Droguisten, Sensale und Geschäftsleute jeder Art.* 5 Bde., Grimma o.J. [1846-48] (cf. Rossenbeck 1999).
- Curieuses Natur- Kunst- Gewerck- und Handlungslexicon...* von Johann Hübner. J.Fr. Gleditsch & Sohn, Leipzig, 1712. - Mikrofiche-Ausg., Gesamtedition aller deutschsprachigen Ausgaben: 1.1712, 2.1714, 3.1717, 4.1722, 5.1727, 6.1731, 7.1736, 8.1739, 9.1741, 10.1746, 11.1755, 12.1762, 13.1776, 14.1792, hrsg. und mit einer Einleitung von Otmar Seemann. Fischer, Erlangen, 1995.
- Das ABC der Volkswirtschaft. Ein Nachschlagewerk über das Wirtschafts- und Sozialleben der Gegenwart.* Unter Mitarbeit von W. Große, H. Jecht, W. Ramin und G. Herrmann. Hrsg. v. Karl C. Thalheim. Verlag E.A. Seemann, Leipzig, 1933.
- Das Fischer Lexion* [Enzyklopädie des Wissens] Teil 8: *Wirtschaft*. Verfaßt und hrsg. v. Heinrich Rittershausen. Fischer Taschenbuch Verlag. Neubearb., durchges. Auflage, Frankfurt a.M., 1977 (1. Aufl. 1958, Neubearbeitung 1960, durchgesehene Auflage 1966).
- Das große Lexikon für Handel und Absatz* von Bernd Falk, 2., überarb. und erw. Aufl., Verl. Moderne Industrie, Landsberg am Lech, 1982.
- Das kleine Banklexikon* von Hans Egon Büschgen. Verlag Wirtschaft und Finanzen, Düsseldorf, 1992. - *Das kleine Bank-Lexikon*, 2., aktualisierte Aufl. 1997; anche su cd-rom.
- Das kleine Börsen-Lexikon* von Hans Egon Büschgen. Begründet durch R. Mindner. Verlag Wirtschaft und Finanzen, Düsseldorf, 1954. - 22. aktualisierte und erw. Aufl. 2001; anche su cd-rom, 1998.
- Das Staats-Lexikon oder Encyclopädie der sämtlichen Staatswissenschaften für alle Stände.* Hrsg. v. Carl von Rotteck und Carl Welcker. 15 Bde., Altona 1834-43, 4 Supplementbde., 1846-48. - *Das Staats-Lexikon. Encyclopädie der sämtlichen Staatswissenschaften für alle Stände.* In Verbindung mit vielen der angesehensten Publicisten Deutschlands herausgegeben von Carl von Rotteck und Carl Welcker. Neue durchaus verbesserte und vermehrte Auflage, redigirt von Hermann von Rotteck und Carl Welcker, 12 Bde., Verlag von Johann Friedrich Hammerich, Altona, 1845-48; comprende un'introduzione sistematica dal titolo "Allgemeine encyclopädische Einleitung und Uebersicht der Staatswissenschaft und ihrer Theile" e le due prefazioni alla prima e seconda edizione, rispettivamente di Rotteck e Welcker. Quest'ultime sono da considerarsi piuttosto due saggi storico-politici sulle lotte di potere, le diverse forme di stato e i loro protagonisti (la seconda è infatti sottotitolata "Ueber das heutige Fürstenthum und Bürgerthum, über ihre und des Staatslexikons Aufgabe"). In un periodo caratterizzato dal conflitto tra aristocrazia e borghesia e a rischio di sommosse, l'opera si fa promotrice della monarchia costituzionale e si prefigge di abbozzarne il programma o *credo*

- politico, di diffondere “ sane opinioni politiche” tra tutte le classe sociali e di offrire uno strumento che permettesse ai cittadini di partecipare attivamente e con giudizio alle vicende politiche del tempo, difendendosi dall’ arte retorica dei demagoghi. Al posto del defunto Rotteck subentra il figlio, Hermann v. Rotteck, anche egli convinto fautore della monarchia costituzionale. Ne seguirà una terza edizione in 14 voll. pubblicata a Lipsia, 1856-66. - Mikrofiche-Ausg. der 3. Aufl., Fischer, Erlangen, 1993.
- Das treffende Fachwort für die Wirtschaft. Das umfassende Wirtschaftswörterbuch* von Reinhard v. Normann. Rentrop, Bonn, 1990.
- Deutsch-deutsches Wirtschaftslexikon. Volkswirtschaft.* Hrsg. v. Günther Flemming und Alfred Keck. Dt. Sparkassenverlag, Stuttgart, 1990.
- Deutsches Staats-Wörterbuch.* In Verbindung mit deutschen Gelehrten hrsg. von J.C. Bluntschli. Unter Mitredaktion von Karl Brater. 11 Bde., Stuttgart [u.a.] Expedition des Staats-Wörterbuchs, Leipzig, 1857-70.
- Deutsches Steuerlexikon.* Hrsg. v. Jürgen Schaeberle und Hans Utech. Beck, München, 1990 (Loseblattausgabe, edizione in fogli sciolti).
- Die allgemeinen Grundlagen der Kultur der Gegenwart* von Wilhelm Lexis. Teubner, Berlin [u.a.], 1906. - 2., verb. und verm. Aufl., 1912. L’opera è parte integrante dell’ enciclopedia *Die Kultur der Gegenwart: ihre Entwicklung und ihre Ziele* a cura di Paul Hinneberg che cerca di coprire tutti gli ambiti del sapere (Teil 1. Die geisteswissenschaftlichen Kulturgebiete; Abt. 1).
- Die Gegenwart. Eine enzyklopädische Darstellung der neuesten Zeitgeschichte für alle Stände.* Brockhaus, Leipzig, 1848-56, 12 Bde. Prosegue con il titolo *Unsere Zeit: deutsche Revue der Gegenwart. Monatsschrift zum Conversationslexikon.*
- Die wahren Mittel, Länder und Staaten glücklich [...] zu machen; [...] Oder Grosses und Vollständiges Oeconomisch- und Physicalisches Lexicon [...]. Alles [...] insbesondere aus des P. Noel Chomel [...] Dictionnaire oeconomique [...] zusammengetragen...* 8 Bde., Leipzig, 1750-59 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Dr. Gablers Wirtschafts-Lexikon*, vedi *Gabler-Wirtschafts-Lexikon*
- EG-Lexikon.* Hrsg. v. Eberhard Wisdorf und Sabine Haupt. Schäffer-Poeschel, Stuttgart 1993.
- Elster (1890-94; 1898-1901²; 1909-11³; 1923-29⁴), vedi *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*
- Elster (1898; 1911³; 1931-33⁴), vedi *Wörterbuch der Volkswirtschaft*
- Encyklopädie der gesamten Landwirthschaft, der Staats-, Haus- und Forstwirthschaft und der in die Landwirthschaft einschlagenden technischen Gewerbe und Hilfswissenschaften.* Hrsg. unter Mitw. einer Gesellschaft ausgezeichneter Gelehrten und Fachmänner von William Löbe. Wigand, Leipzig, 1850-52, 6 Bde.; Suppl.-Bd. 1860.
- Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre.* Schäffer-Poeschel, Stuttgart, 1974 ss.
Bd.1: vedi *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*;
Bd.2: *Handwörterbuch der Organisation.* Hrsg. v. Erwin Grochla, 1969. - Ungekürzte Studienausgabe, unveränderter Nachdruck 1973. - 2., völlig

- neu gestaltete Aufl., 1980. - 3., völlig neu gestaltete Aufl. von Erich Frese 1992;
- Bd.3: *Handwörterbuch des Rechnungswesens*. Hrsg. v. Erich Kosiol, unter Mitarb. von zahlr. Fachgelehrten u. Experten aus Wiss. u. Praxis, 1970; ungekürzte Studienausgabe, unveränderter Nachdruck 1978. - 2., völlig neu gestaltete Aufl., 1981; ungekürzte Sonderausgabe 1984. - 3., völlig neu gestaltete und ergänzte Aufl., 1993, hrsg. v. Klaus Chmielewicz. - 4., völlig neu gestaltete Ausgabe, 2002, hrsg. v. Hans-Ulrich Küpper, dal titolo *Handwörterbuch Unternehmensrechnung und Controlling*;
- Bd.4: *Handwörterbuch der Absatzwirtschaft*. Hrsg. v. Bruno Tietz, 1974; ungekürzte Sonderausgabe 1974; ungekürzte Sonderausgabe 1988. La seconda edizione reca il titolo *Handwörterbuch des Marketing*. Hrsg. v. Bruno Tietz, 2., völlig neu gestaltete Aufl., 1995;
- Bd.5: *Handwörterbuch des Personalwesens*. Hrsg. von Eduard Gaugler 1975. - 2., neubearb. und erg. Aufl., 1992;
- Bd.6: *Handwörterbuch der Finanzwirtschaft*. Hrsg. v. Hans E. Büschgen 1976; Ungekürzte Sonderausgabe, 1976. - 2., überarb. und erw. Aufl., 1995, hrsg. v. Wolfgang Gerke, dal titolo *Handwörterbuch des Bank- und Finanzwesens*. - 3., völlig überarb. und erw. Aufl., 2001;
- Bd.7: *Handwörterbuch der Produktionswirtschaft*. Hrsg. von Werner Kern 1979; ungekürzte Sonderausgabe 1984; ungekürzte Sonderausgabe 1993. - 2., völlig neu gestaltete Aufl., 1996;
- Bd.8: *Handwörterbuch der Revision*. Hrsg. von Adolf Gerhard Coenberg 1983. - 2., neugestaltete und erg. Aufl., 1992. - 3., überarb. u. erw. Aufl., 2002, hrsg. v. Wolfgang Ballwieser unter Mitarbeit von zahlreichen Fachgelehrten und Experten aus Wissenschaft und Praxis, dal titolo *Handwörterbuch der Rechnungslegung und Prüfung*;
- Bd.9: *Handwörterbuch der Planung*. Hrsg. v. Norbert Szyperski 1989;
- Bd.10: *Handwörterbuch der Führung*. Hrsg. v. Alfred Kieser 1987. - 2., neu gestaltete und erg. Aufl., 1995;
- Bd.11: *Handwörterbuch der Öffentlichen Betriebswirtschaft*. Hrsg. von Klaus Chmielewicz, 1989;
- Bd.12: *Handwörterbuch Export und Internationale Unternehmung*. Hrsg. von Klaus Macharzina, 1989.
- Eröffnete Academie der Kaufleute: oder vollständiges Kaufmannslexicon, woraus sämtliche Handlungen und Gewerbe mit allen ihren Vortheilen, und der Art, sie zu treiben, erlernet werden können; Und worinnen alle Seehäfen, die vornehmsten Städte und Handelsplätze; alle Arten der rohen und verarbeiteten Waaren, die Künstler, Fabrikanten und Handwerksleute; Commerciencollegia, Handelsgerichte, Banken, Börsen, Leihhäuser, Manufacturen, Fabriken und Werkstätte; die Rechte und Privilegien der Kaufmannschaft, usw. beschrieben und erklärt werden. Mit vielem Fleiße aus den besten Schrifstellern zusammengetragen von Carl Günther Ludovici, ordentlichem Professorn der Weltweisheit auf der Universität Leipzig, und der Königl. Preuß. Akademie der Wissenschaften Mitgliede. 5 Bde., Leipzig 1752-56; II ed. 1767-68. Dopo la morte del Ludovici nel 1778*

- l'opera viene rivista da Johann Christian Schedel (vedi anche Schedel 1791) che pubblica la terza edizione in sei volumi dal titolo *Neu eröffnete Academie der Kaufleute oder encyclopädisches Kaufmannslexicon alles Wissenswerthen und Gemeinnützigigen in den weiten Gebieten der Handlungswissenschaft und Handelskunde überhaupt*. 6 Bde., 1797-1801 (cfr. Bott 1925, p. V)
- Ersch – Gruber (1818-89), vedi *Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste*.
- Evangelisches Staatslexikon*. Hrsg. v. Hermann Kunst und Siegfried Grundmann, in Verbindung mit Wilhelm Schneemelcher und Roman Herzog. Kreuz-Verlag, Stuttgart-Berlin, 1. Aufl., 1966. - 2. Aufl.: Begründet von Hermann Kunst und Siegfried Grundmann (†), hrsg. v. Hermann Kunst, Roman Herzog und Schneemelcher. Kreuz-Verlag, Stuttgart-Berlin, 1975. - 3., neu bearbeitete Auflage: Begründet von Hermann Kunst und Siegfried Grundmann (†), hrsg. v. Roman Herzog, Hermann Kunst, Klaus Schlaich und Schneemelcher. 2 Bde., Kreuz-Verlag, Stuttgart-Berlin, 1987.
- Fachwörterbuch Wirtschaft* von Klaus Gertoberens. Greil, München, 1991.
- Finanz- und Börsenlexikon: über 3500 Begriffe für Studium und Praxis* von Uwe Bestmann. 4., völlig überarb. u. erw. Aufl., DTV, München; anche su cd-rom, Vahlen, München, 1998 e in internet.
- Fremdwörterbuch der Handelssprache*, verdeutscht und erklärt... von Friedrich Wilhelm Eitzen, Leipzig, 1894 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Fremdwörterbuch für Handel, Gewerbe und Industrie* von Gustav Koepper. Baden-Baden, 6. Aufl., 1950 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Gabler Bank-Lexikon*. Hrsg. v. Jürgen Krumnow und Ludwig Gramlich. Gabler, 12., vollst. überarb. u. akt. Aufl., Wiesbaden, 1999; - anche su cd-rom, 12., vollst. überarb. u. erw. Aufl., 2000.
- Gabler Fremdwörterbuch Wirtschaft*. Redaktion Jürgen Knauf. Gabler, Wiesbaden, 1994.
- Gabler Kompakt-Lexikon Bank und Börse* von Günter Wierichs und Stefan Smets. Gabler, Wiesbaden, 2001.
- Gabler Kompakt-Lexikon Umwelt- und Wirtschaftspolitik* von Michael Olsson und Dirk Piekenbrock. Gabler, Wiesbaden, 1993. - 3., akt. Aufl., 1998.
- Gabler Kompakt-Lexikon Werbep Praxis* von Joachim Seebohn. Gabler, Wiesbaden, 1999. - 2., überarb. u. erw. Aufl., 2001.
- Gabler Kompakt-Lexikon Wirtschaft*. Red. Thorsten Hader. Gabler, Wiesbaden, 8., vollst. überarb. u. erw. Aufl., 2001.
- Gabler Lexikon Auslandsgeschäfte*. Hrsg. v. Erwin Georg Walldorf. Gabler, Wiesbaden, 2000.
- Gabler Lexikon Controlling und Kostenrechnung*. Hrsg. v. Konrad Liessmann. Gabler, Wiesbaden, 1997.
- Gabler Lexikon Personal: Personalwirtschaft, Personalmanagement, Arbeits- und Sozialrecht* von Ulrich Büdenbender und Hans Strutz. Gabler, Wiesbaden, 1996.

- Gabler Lexikon Recht in der Wirtschaft.* Hrsg. v. Eggert Winter. Gabler, Wiesbaden, 1998.
- Gabler Lexikon Vertrieb und Handel* von Werner Pepels. Gabler, Wiesbaden, 1998.
- Gabler Lexikon Werbung.* Hrsg. v. Gerold Behrens, Franz-Rudolf Esch, Erika Leischner und Maria Neumaier. Gabler, Wiesbaden, 2001.
- Gabler Lexikon Wirtschaftlichkeitsrechnung* von Volker Oppitz; + 1 dischetto. Gabler, Wiesbaden, 1995.
- Gabler Marketing-Begriffe von A-Z* von Ludwig G. Poth und Gudrun S. Poth. Gabler, Wiesbaden, 1999.
- Gabler Marketing-Lexikon* von Manfred Bruhn und Christian Homburg. Gabler Verlag, Wiesbaden, 2001.
- Gablers Schüler-Lexikon Wirtschaft.* Bearb. v. Manfred Kuhn. Gabler, Wiesbaden, 1980. - 3. Aufl., hrsg. v. d. Gabler-Lexikon-Redaktion, dal titolo *Gabler kleines Lexikon Wirtschaft.*
- Gablers Volkswirtschaftslexikon.* Redaktion: Klaus Hölzel. Unter Mitarb. von Barbara Fischer. Gabler, Wiesbaden, 1981.
- Gabler Versicherungslexikon.* Hrsg. von Peter Koch. Gabler, Wiesbaden, 1994; anche su cd-rom 1995.
- Gabler Volkswirtschafts-Lexikon.* Hrsg. v. der Gabler Lexikon-Redaktion. 2 Bde., Gabler, Wiesbaden, 1996. Come precisato in una nota del testo, l'opera non si basa sulla III ed. ma si tratta di un'edizione completamente rifatta.
- Gabler Wirtschaftsinformatik-Lexikon.* Hrsg. v. Eberhard Stickel, Hans-Dieter Groffmann und Karl-Heinz Rau. Gabler, Wiesbaden, 1997.
- Gabler Wirtschafts-Lexikon.* 4 Bde., Gabler, Wiesbaden, 15., vollst. überarb. u. akt. Aufl., 2000; edizione tascabile 2001; anche su cd-rom (1. Aufl., 1956, 2 Bde. Begründet und bis zur 10. Auflage hrsg. v. Reinhold Sellien und Helmut Sellien. Il titolo originale recitava *Dr. Gablers Wirtschafts-Lexikon.* Unter Mitwirkung von führenden Fachleuten aus Wirtschaftswissenschaft und -praxis hrsg. v. R. Sellien und H. Sellien; X ed. 1979.)
- Gesellschaft und Staat. Lexikon der Politik.* Hrsg. v. Hanno Drechsler. Mitarb. Gisela Burbach. Signal-Verl., Baden-Baden, 1970. - 9., neubearb. und erw. Aufl. Hrsg. v. Hanno Drechsler, Wolfgang Hilligen und Franz Neumann. Vahlen, München, 1995.
- Grochla (1969), vedi *Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre.* Bd.2: *Handwörterbuch der Organisation*
- Grochla (1974-76), vedi *Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre.* Bd.1: *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*, 4. Aufl.
- Grosses vollständiges Universal Lexicon aller Wissenschaften und Künste, welche bißhero durch menschlichen Verstand und Witz erfunden und verbessert worden...* Bd 1-64. Zedler, Halle und Leipzig, 1732-50; Suppl. Bd 1-4 [A-Caq], 1751-54 (citato in Fietz 1991, p. 311).
- Handbuch der politischen Ökonomie.* Hrsg. v. Gustav Schönberg. 2 Bde., Laupp, Tübingen, 1982.

- Handlexikon für Rechnungswesen, Steuer und Recht* von Werner Kresse. 2 Bde., 2., neubearb. Aufl., Taylorix, Stuttgart, 1970.
- Handlexikon Wirtschaft. Aktuelles Wissen für Praxis & Ausbildung*. Hrsg. v. Uwe Schreiber. München 1987 (cf. Rossenbeck 1999). - 5. neubearb. und erw. Aufl. 1993, dal titolo *Handlexikon Wirtschaft: aktuelles Wissen für Praxis und Ausbildung in über 5000 Stichwörtern*.
- Handlexikon zur Politikwissenschaft*. Hrsg. v. Axel Görnitz. 2 Bde., Rowohlt, Reinbek bei Hamburg, 1973.
- Handwörterbuch der Arbeitswissenschaft*. Unter Mitwirkung von 280 Fachleuten des In- und Auslandes, hrsg. v. Fritz Giese. 2 Bde., Carl Marhold Verlagsbuchhandlung, Halle a. S., 1930.
- Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*. Hrsg. v. Heinrich Nicklisch in Verbindung mit zahlreichen Betriebswirtschaftern an in- und ausländischen Hochschulen u. aus der Praxis, 5 Bde., C.E. Poeschel, Stuttgart, 1926-28; è la prima opera enciclopedica che si occupa dell'economia aziendale come disciplina autonoma. - 2. Auflage, 2 Bde., 1938-39. - *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*. Begründet von Heinrich Nicklisch. Dritte, völlig neu bearbeitete Auflage unter Mitarbeit von zahlreichen Fachgelehrten und praktischen Betriebswirten. Hrsg. v. Hans Seischab und Karl Schwantag, 4 Bde., 1956-62, Poeschel, Stuttgart. - Vierte, völlig neu gestaltete Auflage. Hrsg. v. Erich Grochla e Waldemar Wittmann (1974-76). - Fünfte, völlig neu gestaltete Auflage. Hrsg. v. Waldemar Wittmann (†), Werner Kern, Richard Köhler, Hans-Ulrich Küpper, Klaus v. Wysocki. Unter Mitarbeit von zahlreichen Fachgelehrten und Experten aus Wissenschaft und Praxis, 3 Bde., Schäffer-Poeschel, Stuttgart, 1993. A partire dalla quarta edizione essa costituisce la prima e fondamentale parte dell'*Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre*, 1974ss.; tuttavia è stata in particolare la quinta edizione a subire maggiori modifiche; vedi *Enzyklopädie der Betriebswirtschaftslehre*.
- Handwörterbuch der Schweizerischen Volkswirtschaft, Socialpolitik und Verwaltung*. Hrsg. v. N. Reichesberg. 3 Bde., Verlag Encyklopädie, Bern, 1903-11.
- Handwörterbuch der Sozialwissenschaften*, vedi *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*
- Handwörterbuch der Staatswissenschaften*. Hrsg. v. Johannes Conrad, Ludwig Elster, Wilhelm Lexis und Edgar Loening. 6 Bde., Jena 1890-94; seguono l'indice analitico (Ausführliches Sach-Register) a cura di P. Lippert nel 1895 e due voll. supplementari (Supplementbände) nel 1895 e 1897. - Zweite, gänzlich umgearbeitete Auflage. Hrsg. v. Johannes Conrad, Ludwig Elster, Wilhelm Lexis und Edgar Loening. 7 Bde., Gustav Fischer, Jena, 1898-1901; senza prefazione. - Dritte gänzlich umgearbeitete Auflage. Hrsg. v. J. Conrad, L. Elster, W. Lexis und Edg. Loening. 8 Bde., Gustav Fischer, Jena, 1909-11; ripropone anche la prefazione della prima edizione. - Vierte, gänzlich umgearbeitete Auflage, hrsg. v. Ludwig Elster, Adolf Weber, Friedrich Wieser, 8 Bde., Gustav Fischer, Jena, 1923-28, Ergänzungsband 1929; comprende oltre la prefazione il testo *In memoriam* che rappresenta un breve riassunto di Elster delle vicende editoriali dello *Handwörterbuch* e insieme un *homage* a Conrad, Lexis, Loening e all'editore Gustav Fischer. L'iniziatore e ideatore

dell'opera fu l'editore Gustav Fischer, al quale subentrò dopo la morte (1910) l'omonimo successore e figlio adottivo. La quarta edizione differisce maggiormente dalle prime tre edizioni non solo a causa della morte sopraggiunta di ben tre dei curatori precedenti e del primo editore, ma anche perché Elster, Weber e Wieser sentivano la necessità di tener conto dei cambiamenti economici e politici provocati dalla prima guerra mondiale; i tagli necessari per non superare gli otto volumi si sono effettuati soprattutto sugli articoli storiografici, mentre si è rinunciato completamente agli articoli biografici sugli economisti in vita. Inoltre collaborò brevemente alla quarta edizione Kurt Wolzendorf (che avrebbe dovuto prendere il posto del Loening) morto anche egli precocemente nel 1921. Il supplemento, a cura dei soli Elster e Weber, comprende rielaborazioni e aggiornamenti di voci precedenti, alcuni articoli biografici, ad es. su Bismarck, e soprattutto include nuovi argomenti quali *Konjunkturforschung und Konjunkturpolitik* (analisi congiunturale e politica congiunturale), *Rationalisierung*, ecc.

L'opera è stata proseguita nello *Handwörterbuch der Sozialwissenschaften*. *Zugleich Neuauflage des Handwörterbuch der Staatswissenschaften*. Hrsg. v. Erwin v. Beckerath, Hermann Bente, Carl Brinkmann (†), Erich Gutenberg, Gottfried Haberler, Horst Jecht, Walter Adolf Jöhr, Friedrich Lütge, Andreas Predöhl, Reinhard Schaeder, Walter Schmidt-Rimpler, Werner Weber, Leopold v. Wiese. 12 Bde. und Reg.-Bd., Gustav Fischer, Stuttgart; J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), Tübingen; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1956-68.

L'ultima rielaborazione dell'opera è lo *Handwörterbuch der Wirtschaftswissenschaft (HdWW)*. *Zugleich Neuauflage des Handwörterbuchs der Sozialwissenschaften*. Hrsg. v. Willi Albers, Karl Erich Born, Ernst Dürr, Helmut Hesse, Alfons Kraft, Heinz Lampert, Klaus Rose, Hans-Heinrich Rupp, Harald Scherf, Kurt Schmidt, Waldemar Wittmann. Redaktion: Anton Zottmann. 9 Bde. und Reg.-Bd. Gustav Fischer, Stuttgart-New York; J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), Tübingen; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen-Zürich, 1977-83. I curatori adducono due motivi per il nuovo taglio dato allo *Handwörterbuch*: la diversificazione delle scienze sociali che rende ormai irrealistica una rappresentazione esaustiva di tutti i vari rami della ricerca e la distanza sviluppatasi tra esse e le scienze economiche.

Handwörterbuch der Volkswirtschaftslehre. Unter Mitwirkung von namhaften deutschen Gelehrten und Fachmännern bearbeitet von H.[ermann] Rentzsch. Verlag von Lulius Klinkhardt, 2. Ausgabe, Leipzig, 1870 (1866¹).

Handwörterbuch der Volkswirtschaft. Hrsg. v. Werner Glastetter *et al.*, Gabler, Wiesbaden 1978. - 2., verbesserte Auflage, Gabler, Wiesbaden, 1980. Hrsg. v. Werner Glastetter, Udo Müller, Eduard Mändle, Rolf Rettig.

Handwörterbuch der Wirtschaftswissenschaft (HdWW), vedi *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*

Handwörterbuch des Kaufmanns. Lexikon für Handel und Industrie. Unter Mitwirkung von Paul Arndt *et al.* Hrsg. v. Karl Bott. 5 Bde., Hanseatische Verlagsanstalt, Hamburg, 1925-27.

Handwörterbuch des Versicherungswesens. Hrsg. v. Eberhart Finke. 2 Bde., Hoppenstedt, Darmstadt, 1958.

- Herder Lexikon Wirtschaft*. Bearb. im Auftr. d. Lexikonred. von Günther Böing. Freiburg im Breisgau [u.a.] 1974. - 4. Aufl., 1979.
- Historisches Schlagwörterbuch*. Ein Versuch von Otto Ladendorf. Verlag von Karl J. Trübner, Straßburg und Berlin, 1906.
- Historisch-Politisch-Juristisches Lexicon, In welchem über die Erklärung derer Juristischen und bey der Kaufmannschaft gebräuchlichen / auch andere in denen Zeitungen vorkommende Redens-Arten / verschiedene [...] Kunst-Wörter [...] dargestellt und erklärt werden [...]* von Joh. Cristoph Nehring, 7. Aufl., Gotha: 1717 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Illustriertes ABC der Börse. Das Nachschlagewerk für die intelligente Kapitalanlage* von Werner Kurzawa. Markt-und-Technik-Verl., Haar bei München, 1990.
- Illustriertes Lexikon der gesamten Wirtschaftskunde*. Hrsg. v. William Löbe. 5 Bde., Leipzig 1852-55 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Jugendlexikon Wirtschaft. Einfache Antworten auf schwierige Fragen* von Horst Günter. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg, 1982.
- Kleines Wirtschafts-Wörterbuch* von Wolfgang Mentzel und Helmut Wittelsberger. Herder, Freiburg [u.a.], 1977.
- Knaurs kaufmännisches Lexikon. Wirtschaft für jedermann*. Hrsg. v. Paul Rump. Droemer Knaur, München, 1988.
- Koschnick (1987), vedi *Standard-Lexikon für Marketing, Marktkommunikation, Markt- und Mediaforschung*.
- Koschnick (1996), vedi *Standard-Lexikon Werbung, Verkaufsförderung, Öffentlichkeitsarbeit*.
- Kostenrechnungsllexikon*. Hrsg. v. Klaus Fäßler – Heinz Rehkugler – Claudius Wegenast. Verl. Moderne Industrie, München, 1971; a partire dalla IV ed. con il titolo *Lexikon Kostenrechnung und Controlling*, 4., völlig überarb. und erw. Aufl. 1980; a partire dalla V ed. con il titolo *Lexikon des Controlling*, 5., völlig überarb. und erw. Aufl. 1991; anche su cd-rom 1992.
- Krönitz (1773-1858), vedi *Oekonomische Encyklopädie...*
- Ladendorf (1906), vedi *Historisches Schlagwörterbuch*
- Langenscheidt's Handelslexikon. Handlexikon des ganzen Kaufmännischen Wissens*. Hrsg. v. M. Haushofer et al., 2 Bde., Berlin, o.J. [1880] (cfr. Rossenbeck 1999).
- Leuchs (1825-26), vedi *Allgemeines Waaren-Lexicon...*
- Leuchs (1824-26; 1844²), vedi *Ausführliches Handels-Lexicon...*
- Lexikon angloamerikanischer und deutscher Managementbegriffe* von Peter Linnert – Ute Müller-Seydlitz – Fritz Neske. Dt. Betriebswirte-Verl., Gernsbach, 1972.
- Lexikon der Betriebswirtschaft*. Hrsg. v. Wolfgang Lück. Verl. Moderne Industrie, Landsberg am Lech, 1983. - 5., überarb. Aufl., 1993.
- Lexikon der Betriebswirtschaftslehre*. Hrsg. v. Hans Corsten. Oldenbourg, München [u.a.] 1992. - 4., durchges. Aufl., 2000.
- Lexikon der Internen Revision*. Hrsg. von Wolfgang Lück. Oldenbourg, München [u.a.], 2001.

- Lexikon der modernen Wirtschaftspraxis.* Hrsg. von Horst Eckardt. Unter Mitarb. von Adolf Bauer. Verl. Moderne Industrie, München, 1968; II ed. 1971 dal titolo *Handlexikon der modernen Managementpraxis.*
- Lexikon der Münzen, Maße, Gewichte, Zählarten und Zeitgrößen aller Länder der Erde* von Richard Klimpert. Akademische Druck- u. Verl.-Anst., Graz, 1972. Photomechan., unveränd. Nachdruck der 2., vielfach verb. u. verm. Aufl., erschienen 1896 bei C. Regenhardt in Berlin.
- Lexikon der Staats- und Geldwirtschaft* von Horst Claus Recktenwald. Vahlen, München, 1983.
- Lexikon der Unternehmensführung: zielsetzen, planen, entscheiden, realisieren, kontrollieren* von Klaus Altfelder. Kiehl, Ludwigshafen (Rhein), 1973.
- Lexikon der Volkswirtschaft.* Hrsg. v. Friedrich Geigant, Dieter Sobotka, Horst M. Westphal. Verlag Moderne Industrie, München, 1975. - 7., überarb. u. erw. Aufl., 2000.
- Lexikon der Volkswirtschaft. Über 2000 Begriffe für Studium und Beruf* von Michael Hohlstein, Barbara Pflugmann-Hohlstein, Herbert Sperber, Joachim Spink (Beck-Wirtschaftsberater). Deutscher Taschenbuch Verlag, München, 2000.
- Lexikon der Werbung.* Hrsg. v. Dieter Pflaum u. Ferdinand Bäuerle. Verlag Moderne Industrie, Landsberg am Lech, 1983. - 7., völlig überarb. Aufl., hrsg. v. Dieter Pflaum, Ferdinand Bäuerle u. Karen Laubach. Redline Wirtschaft bei Verl. Moderne Industrie, München, 2002.
- Lexikon der Wirtschaft.* Verlag Die Wirtschaft, Berlin, 1969 ss., in 13 parti:
- Arbeit* von Horst Bley (Red.-Koll.), 1969;
 - Arbeit, Bildung, Soziales.* Hrsg. v. H. Freyer (Red.-Koll.), 1982;
 - Berufsbildung* von K. Achtel, 1978;
 - Finanzen.* Hrsg. v. Karlheinz Tannert, 1986;
 - Industrie.* Hrsg. v. Hans Borchert, 1970;
 - Organisation und Technik der Verwaltungsarbeit.* Hrsg. v. Erich Magritz, 1975;
 - Preise.* Hrsg. v. Kurt Ambrée, 1972; 1973²; 3., neuverf. Aufl., 1979;
 - Rechentchnik, Datenverarbeitung.* Hrsg. v. Siegfried Apelt, 1983;
 - Rechnungsführung und Statistik.* Hrsg. v. Arno Donda, 1974. - 2., überarb. Aufl., 1987;
 - Verkehr.* Hrsg. v. Gerhard Rehbein, 1972;
 - Versicherung.* Hrsg. v. Heinrich Bader, 1976;
 - Volkswirtschaftsplanung.* Hrsg. v. Horst Steger, 1980;
 - Wirtschaftsrecht.* Hrsg. v. Gerhard Görner, 1978.
- Lexikon der Wirtschaftsethik.* Hrsg. v. Georges Enderle. Herder, Freiburg im Breisgau [u.a.], 1993.
- Lexikon der Wirtschaftsprüfung: Rechnungslegung und Prüfung.* Hrsg. v. Wolfgang Lück. Verlag Moderne Industrie, München, 1980. - 4., völlig neu bearb. Aufl., 1998, dal titolo *Lexikon der Rechnungslegung und Abschlußprüfung.*
- Lexikon des kaufmännischen Rechnungswesens. Handwörterbuch der Buchhaltung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Kalkulation, Betriebsstatistik,*

- betriebliche Vorscheurechnung und des kaufmännischen Prüfungswesens.* Hrsg. v. Karl Bott. 2 Bde., Stuttgart, 1940-41 (cf. Rossenbeck 1999). - 2., vollst. neugestaltete Aufl., 4 Bde., 1955-57.
- Lexikon des Rechnungswesens. Handbuch der Bilanzierung und Prüfung, der Erlös-, Finanz-, Investitions- und Kostenrechnung.* Hrsg. v. Walther Busse von Colbe. Oldenbourg, München [u.a.], 1990. - 4., überarb. und erw. Aufl., 1998.
- Lexikon für Rechnungswesen und Controlling* von Reinhard Heyd. Taylorix, Stuttgart, 1993.
- Lexikon Management.* Hrsg. v. Rüdiger Pieper. Gabler, Wiesbaden, 1992.
- Lexikon Wirtschaft, Arbeit, Umwelt: mit aktuellen Begriffen aus den Bereichen der Telekommunikation und Multimedia* von Werner Rittershofer. 8., aktualisierte und erw. Aufl., Bund-Verlag, Köln, 1997; I ed. 1975, dal titolo *Das Lexikon Wirtschaft, Gesellschaft, Gewerkschaften.*
- LEXIPHON. Hypermediales Lexikon der Wirtschaftsinformatik* von Rainer Thome (cd-rom). Vahlen, München, 1997.
- Lexis (1890-94; 1898-1901²; 1909-11³), vedi *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*
- Lexis (1906; 1912²), vedi *Die allgemeinen Grundlagen der Kultur der Gegenwart*
- Löbe (1850-52), vedi *Encyklopädie der gesamten Landwirthschaft, der Staats-, Haus- und Forstwirthschaft...*
- Löbe (1852-55), vedi *Illustriertes Lexikon der gesamten Wirtschaftskunde*
- Löning (1869-72; 1875ss.²), vedi *Bluntschli's Staatswörterbuch in drei Bänden*; cf. anche Loening, in questo caso una semplice variante ortografica del nome dello stesso autore.
- Loening (1890-94; 1898-1901²; 1909-11³), vedi *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*; cf. anche Löning.
- Ludovici (1752-56), vedi *Eröffnete Academie der Kaufleute: oder vollständiges Kaufmannslexicon...*
- Lück (1980, 1998⁴), vedi *Lexikon der Wirtschaftsprüfung...*
- Lück (1983, 1993⁵), vedi *Lexikon der Betriebswirtschaft*
- Lück (2001), vedi *Lexikon der Internen Revision*
- Management-Enzyklopädie. Das Managementwissen unserer Zeit.* 6 Bde., Verlag Moderne Industrie, München, 1969-72, Ergänzungsband 1973; edizione tascabile in 10 voll. Frankfurt am Main [u.a.] Fischer Taschenbuch Verl. [u.a.], 1975; II ed. in 10 voll., Verlag Moderne Industrie, Landsberg am Lech, 1982-85.
- Meyers Handbuch über die Wirtschaft.* Hrsg. v. der Lexikonredaktion des Bibliogr. Instituts unter Leitung von Gisela Preuß. Bearb. von Ursula Bachert. Bibliographisches Institut, Mannheim, 1966. - 3., neu bearb. u. erw. Aufl., hrsg. von der Fachredaktion Recht u. Wirtschaft d. Bibliograph. Instituts. Redaktionelle Leitung Hans-Joachim Eifert [u.a.], 1974.

- Neueröffnetes Kaufmanns-Magazin, Zum Unterricht und Dienst aller, der Medicin [...] u.s.f. insonderheit aber der edlen Kaufmannschaft Beflissenen [...] von Paul Jacob Marperger, 2.Aufl., Hamburg, 1733 (cf. Rossenbeck 1999).*
- Neueröffnetes Waarenlager oder Waaren-Lexicon für Kaufleute von G.C. Bohn, Hamburg, 1720 (cf. Rossenbeck 1999).*
- Neu eröffnete Academie der Kaufleute oder encyclopädisches Kaufmannslexicon..., vedi Eröffnete Academie der Kaufleute: oder vollständiges Kaufmannslexicon...*
- Neues Conversations-Lexikon. Staats- und Gesellschafts-Lexikon. In Verbindung mit deutschen Gelehrten und Staatsmännern hrsg. v. Hermann Wagener. Bd 1-23. F. Heinicke, Berlin, 1859-66. Come precisato nella prefazione, l'opera promuove e diffonde le idee del partito conservatore.*
- Neues Lexikon der Wirtschaft von A-Z von Hans-Jürgen Escherle, Klaus Kaplaner, Rahild Neuburger. Compact-Verl., München 2000.*
- Oekonomische Encyclopädie, oder allgemeines System der Staats-Stadt-Haus- u. Landwirthschaft, in alphabetischer Ordnung von Johann Georg Krünitz, 242 Teile, 1773-1858. - 2. Aufl., Joachim Pauli, Berlin, 1782ss.*
- Ökonomisches Lexikon. 3 Bde., 3., neu bearbeitete Aufl., Verlag die Wirtschaft, Berlin, 1978-80.*
- Oekonomisches technologisches Wörterbuch, oder Unterricht in der Oekonomie, in der ökonomischen Technologie und in der ökonomischen Baukunst, nach alphabetischer Ordnung. Ein Handbuch für Gutsbesitzer, Landwirthe und Freunde der landwirthschaftlichen Kultur. Hrsg. von J.[ohann] V.[olkmar] Sickler, J.[ohann] B.[artholomäus] Trommsdorff und J.[ohann] C.[hristoph] Gottlieb] Weise. 6 Bde., Gotha 1817-25. In der Hennings'schen Buchhandlung.*
- Otto Spamer's Illustriertes Handels-Lexikon. Praktisches Hilfs- und Nachschlagebuch über alle Gegenstände des Handels und Weltverkehrs. Auf Grund des Wissenswürdigsten aus dem Gebiete der gesammten Handelswissenschaften und der Kontorpraxis. Hrsg.v. der Redaktion von Rothschild's Taschenbuch für Kaufleute. 4 Bde., Leipzig 1876-79 (cf. Rossenbeck 1999).*
- Personalexikon von Horst-Tilo Beyer. München, Oldenbourg, Wien, 1990. - 2. Aufl., 1991.*
- Policey- und Cameral-Magazin... von Johann Heinrich Ludwig Bergius. 9 Bde., Leipzig 1767-74. - Neues Policey- und Cameral-Magazin... 6 Bde., Leipzig 1775-80 (cf. Rossenbeck 1999).*
- Qualitätsmanagement von A bis Z. Erläuterungen moderner Begriffe des Qualitätsmanagements von Gerd F. Kamiske und Jörg-Peter Brauer. Hanser, München [u.a.], 1993. - 3., vollst. überarb. und erw. Aufl., 1999.*
- Recktenwald (1975, 1995¹²), vedi *Wörterbuch der Wirtschaft*
- Recktenwald (1983), vedi *Lexikon der Staats- und Geldwirtschaft*
- Rittershofer (1975, 1997⁸), vedi *Lexikon Wirtschaft, Arbeit, Umwelt*
- Rittershofer (2000, 2002²), vedi *Wirtschaftslexikon...*

- Sachwörterbuch der Politik* von Reinhart Beck. Kröner, Stuttgart, 1977. - 2., erw. Aufl., 1986.
- Schedel (1791), vedi *Vollständiges allgemeines Waaren-Lexikon...*
- Schedel (1797-1801), vedi *Eröffnete Academie der Kaufleute: oder vollständiges Kaufmannslexikon...*
- Staatslexicon in Einem Bande. Staatswissenschaftliches Handbuch der politischen Aufklärung für die Gebildeten aller Stände.* Im Vereine mit Andern herausgegeben durch Hermann vom Busche. Hallberger'sche Verlagsbuchhandlung, Stuttgart, 1852.
- Staatslexikon.* Hrsg. im Auftrage der Görres-Gesellschaft zur Pflege der Wissenschaft im katholischen Deutschland durch Adolf Bruder, 5 Bde., Freiburg 1889-97. - *Staatslexikon.* Zweite, neubearbeitete Auflage. Unter Mitwirkung von Fachmännern herausgegeben im Auftrage der Görres-Gesellschaft zur Pflege der Wissenschaft im katholischen Deutschland von Julius Bachem, 5 Bde., Freiburg im Breisgau. Herdersche Verlagsbuchhandlung, vol. I, 1901; comprende sia la prefazione alla prima che alla seconda edizione. Nei due testi si sottolinea l'approccio scientifico di tipo sistematico e non storico e, infine, la prevalenza dei punti di vista morali e religiosi sui meri interessi materiali in questa enciclopedia "fondata sui principi cattolici". Il suo progetto fu abbozzato dal filosofo e statista Georg von Hertling e proposto all'assemblea generale della Görres-Gesellschaft già nel 1878. La seconda edizione si prefigge di adoperare una maggiore sinteticità degli articoli politico-geografici e statistici ampliando invece la parte biografica. La seconda, terza e quarta edizione in cinque volumi ciascuna sono state pubblicate tra il 1901 e il 1912 (cfr. la prefazione della VII ed.). - *Staatslexikon.* Im Auftrag der Görres-Gesellschaft unter Mitwirkung zahlreicher Fachleute herausgegeben von Hermann Sacher. 5., von Grund aus Neubearb. Aufl. 1926-32. - *Staatslexikon. Recht - Wirtschaft - Gesellschaft.* Hrsg. v. der Görres-Gesellschaft. Sechste, völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Herder, Freiburg, 8 Bde., 1957-63, 3 Ergänzungsbände (1969-70, Band 9-11). Nella prefazione firmata da Hans Peters a nome del *Vorstand* della *Görres-Gesellschaft* si ricordano, tra i numerosi (circa venti) scienziati responsabili della redazione, Clemens Bauer, Friedrich August Frhr. von der Heydte, Heinz Müller, Max Müller, Helmut Ridder. Rispetto alle edizioni precedenti ci si propone di approfondire maggiormente l'analisi delle problematiche economiche, sociali e giuridiche, di dedicare più spazio agli articoli di carattere economico e di tener conto degli studi svolti nell'ambito della sociologia e in quello dell'etica sociale. A tale scopo il numero dei volumi è stato aumentato di ben tre tomi. - *Staatslexikon. Recht - Wirtschaft - Gesellschaft* in 5 Bänden. Hrsg. v. der Görres-Gesellschaft. Siebte, völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Freiburg, Basel, Herder, Wien, 1985-93. Oltre ai cinque volumi base, l'opera è corredata da due volumi (voll. 6 e 7), dedicati agli "Stati del mondo". Nelle precedenti edizioni gli articoli qui raccolti erano invece inseriti tra le voci dell'enciclopedia in ordine alfabetico. Tra i curatori della settima edizione si ricordano in particolare Paul Mikat, Rudolf Morsey, Hermann Krings, Alexander Hollerbach, Walter Kasper, Hans Maier, J. Heinz Müller, Karl Forster (†1981) e Günther Böing (in rappresentanza della casa editrice Herder). La storia dell'enciclopedia, fino alla

- realizzazione della sesta edizione, è stata tracciata da Clemens Bauer nello scritto *Das Staatslexikon. Zur Vollendung der sechsten Auflage* (1963).
- Standard-Lexikon für Marketing, Marktkommunikation, Markt- und Mediaforschung* von Wolfgang J. Koschnick, Saur, München [u.a.], 1987.
- Standard-Lexikon Werbung, Verkaufsförderung, Öffentlichkeitsarbeit* von Wolfgang J. Koschnick, 2 Bde., Saur, München 1996.
- Steuerlexikon*. Hrsg. v. Wilhelm H. Wacker. Vahlen, München, 1975; a partire dalla II ed. con il titolo *Lexikon der deutschen und internationalen Besteuerung*, 2. vollständig überarbeitete u. erweiterte Aufl. - 3., vollst. überarb. u. erw. Aufl., 1994.
- Teubners Handbuch der Staats- und Wirtschaftskunde. Wirtschaftskunde*. 2 Bde., Verlag von B.G. Teubner, Leipzig-Berlin, 1926ss.
- Teutsches Real-, Manufactur- und Handwercks-Lexicon* von Georg Heinrich Zincke. Fuchs, Leipzig 1745.
- Universal-Lexikon der Handelwissenschaften...* Hrsg. v. August Schiebe. 3 Bde., Fleischer, Leipzig und Zwickau 1837-39.
- Universal-Lexikon für Kaufleute und Fabrikanten, [...] mit besonderer Rücksicht auf National-Oekonomie und Finanzen*. Nach dem Englischen des J.R. MacCulloch. 2 Bde., Augsburg, 1835-38 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Vahdens Großes Controllinglexikon*. Hrsg. v. Péter Horváth und Thomas Reichmann. Beck-Vahlen, München, 1993.
- Vahdens Großes Logistiklexikon*. Hrsg. v. Jürgen Bloech und Gösta B. Ihde. Beck-Vahlen, München 1997.
- Vahdens Großes Marketinglexikon*. Hrsg. v. Hermann Diller. Beck-Vahlen, München, 1992. - 2., völlig überarb. und erw. Aufl., 2001.
- Vahdens Großes Wirtschaftslexikon*. Hrsg. v. Erwin Dichtl und Otmar Issing. 2 Bde., München, 1987. - 2., überarbeitete und erweiterte Auflage, 2 Bde., 1993; edizione tascabile in 4 voll., 1994.
- Versicherungslexikon. Ein Nachschlagewerk für alle Wissensgebiete der Privat- und der Sozialversicherung...* Hrsg. v. Alfred Manes. Mohr, Tübingen 1909; Ergänzungsband 1913. Una terza edizione seguì nel 1930 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Volksthümliches Handbuch der Staatswissenschaften und Politik. Ein Staatslexicon für das Volk*. Hrsg. v. Robert Blum 2 Bde., Verlag von Robert Blum und Comp., Leipzig, 1848-51. Unveränderter fotomechanischer Nachdruck der Originalausgabe, Zentralantiquariat d. Dt. Demokratischen Republik, Leipzig, 1973.
- Vollständiges allgemeines Waaren-Lexikon oder deutliche Beschreibung aller rohen und verarbeiteten Produkte...* di Johann Christian Schedel, Ofenbach 1791 (cfr. Rossenbeck 1999).
- Weber, Alfred (1923-28), vedi la quarta edizione dello *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*
- Wirtschaft heute. Ein aktuelles Lexikon wichtiger Begriffe*. Hrsg. v. Dietrich Ratzke, Frankfurt a.M., 1991 (Loseblattausgabe, edizione a fogli sciolti) (cfr. Rossenbeck 1999).

- Wirtschaftsinformatik-Lexikon: mit einem Anhang über einschlägige Fachzeitschriften, Informationsdienste, Kongresse und Messen, Lehr- und Forschungseinrichtungen, Verbände sowie einem englischsprachigen und einem deutschsprachigen Index* von Lutz Jürgen Heinrich und Friedrich Roithmayr. Oldenbourg, München-Wien, 1986. - 6., vollst. überarb. und erw. Aufl. 1998, dal titolo *Wirtschaftsinformatik-Lexikon: mit etwa 3500 Stichwörtern und 2500 Verweistichwörtern, einem Anhang deutsch-, englisch- und französischsprachiger Abkürzungen und Akronyme, einschlägiger Fachzeitschriften und Lehr- und Forschungseinrichtungen, Verbände und Vereinigungen sowie einem englischsprachigen und einem deutschsprachigen Index*.
- Wirtschaftslexikon*. Hrsg. v. Artur Woll. Oldenbourg, München [u.a.], 1987. - 9., überarb. und erw. Aufl., 2000.
- Wirtschafts-Lexikon für jedermann*. Lektorat: Heinz Laudel und Wulf Wallrabenstein. Hamburg 1991 (cf. Rossenbeck 1999).
- Wirtschaftslexikon. Kompaktwissen für Schule, Ausbildung, Beruf* von Frank W. Mühlbradt. Scriptor-Verl., Frankfurt a.M., 1989; a partire dalla IV ed. con il titolo *Wirtschaftslexikon. Daten, Fakten und Zusammenhänge*, 4., vollst. aktualisierte und überarb. Aufl., Cornelsen-Scriptor, Berlin, 1996. - 7., aktualis. Aufl., 2001.
- Wirtschaftslexikon: über 4000 Stichwörter für Studium und Praxis* von Werner Rittershofer. Dt. Taschenbuch-Verl., München [u.a.], 2000. - 2., aktualisierte und erw. Aufl., 2002.
- Wirtschafts-Ploetz. Die Wirtschaftsgeschichte zum Nachschlagen*. Hrsg. v. Hugo Ott. Ploetz, Freiburg, 1984. - 2. Aufl., 1986.
- Wittmann (1974-76; 1993), vedi *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*
- Wittmann (1977-83), vedi *Handwörterbuch der Wirtschaftswissenschaft*
- Wörterbuch der Außenhandelspraxis*. Autorenkollektiv unter der Leitung v. Benno Stassen und Horst Schrader. Berlin 1977 (cf. Rossenbeck 1999).
- Wörterbuch der deutschen Kaufmannssprache auf geschichtlichen Grundlagen* von Alfred Schirmer, Trübner, Straßburg [u.a.], 1911.
- Wörterbuch der Ökonomie. Sozialismus*. Hrsg. v. Willi Ehlert [u.a.]. Dietz, Berlin 1967. - 5., überarb. und erg. Aufl., 1983.
- Wörterbuch der Volkswirtschaft* in zwei Bänden. Bearbeitet von G. von Below [*et al.*] hrsg. v. Ludwig Elster. Dritte, völlig umgearbeitete Auflage. 2 Bde., Gustav Fischer, Jena, 1911; comprende la prefazione della terza edizione e un estratto del *Vorwort* del 1898, in cui Elster precisa che l'opera vuol essere un compendio a carattere (semi)divulgativo, sempre fondato su rigorose basi scientifiche, rivolto sia allo studente universitario che al cittadino interessato a questioni economiche e sociali e che «non è al servizio di nessun partito» («welches nicht im Dienst irgend einer Partei steht» (Elster 1898, cit. in Elster 1911, III). Allo stesso tempo sottolinea l'indipendenza di questo progetto editoriale dallo *Handwörterbuch der Staatswissenschaften*, del quale è uno dei curatori principali e che si colloca a un livello specialistico più alto. IV ed. in 3 voll., 1931-33.
- Wörterbuch der Werbesprache* von Volker Rothfuss. Rothfuss, Stuttgart, 1991.

- Wörterbuch der Werbung* von Hans Ferdinand Josef Kropff. Girardet, Essen, 1959
- Wörterbuch der Wirtschaft* von Friedrich Bülow. Alfred Kröner, Leipzig, 1936.
La sesta edizione del 1970 è a cura di Heinz Langen. A partire dalla settima edizione del 1975, l'opera è invece a cura di Horst Claus Recktenwald. - 12., völlig neugest. u. erw. Aufl. Stuttgart 1995 von Karl-Dieter Gröske und Horst Claus Recktenwald.
- Wörterbuch für Recht und Wirtschaft (Deutsch-Italienisch, Italienisch-Deutsch)*
Vocabolario del diritto e dell'economia (tedesco-italiano, italiano-tedesco)
di Hannelore Troike Strambaci e Elisabeth G. Helffrich Mariani. 2 voll. C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München-Giuffrè, Milano, 1997.
- Zedler (1732-50), vedi *Grosses vollständiges Universal Lexicon aller Wissenschaften und Künste...*

Bibliografia

- Astigarraga J. – Zabalza J. – Almodovar A. (2001), *Dictionaries and Encyclopaedias on Political Economy in the Iberian Peninsula (18th, 19th and 20th Centuries)*, infra, pp. 25-60.
- Bott K. (1925) (ed.), *Handwörterbuch des Kaufmanns. Lexikon für Handel und Industrie*, Hanseatische Verlagsanstalt, Hamburg, vol. 1.
- Corsten S. et al. (1991), *Lexikon des gesamten Buchwesens*, Anton Hiersemann, Stuttgart, vol. 3.
- Elkar R.S. (1995), *Altes Handwerk und ökonomische Enzyklopädie: Zum Spannungsverhältnis zwischen handwerklicher Arbeit und "nützlicher" Aufklärung*, in *Enzyklopädien der Frühen Neuzeit. Beiträge zu ihrer Erforschung*, a cura di F.M. Eybl et al., Niemeyer, Tubinga, pp. 215-231.
- Fietz R. (1991), *Die Darstellung des Bibliothekswesens in deutschen Enzyklopädien und Universallexika vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, Greven, Köln.
- Gioia V. (2001), *Crisi e ciclo nei dizionari economici tedeschi (1849-1925): alcuni temi di riflessione*, in "Storia del pensiero economico", n. 42, pp. 5-29.
- Hadding G. – Ludewig W. (2001), *Ästhetische und kommunikative Funktionen des modernen Lexikons*, in *Medienwissenschaft. Ein Handbuch zur Entwicklung der Medien und Kommunikationsformen*, a cura di J.-F. Leonhard et al., Walter de Gruyter, Berlin-New York, vol. 2, pp. 1605-1621.

- Halbich A. (1950), *Die Entwicklung der deutschen nationalökonomischen Wissenschaft und ihr lexikographisches Spiegelbild*, Dissertation, masch. (dattiloscritto), Innsbruck.
- Hausmann F.J. (1989), *Die gesellschaftlichen Aufgaben der Lexikographie*, in Hausmann *et al.* (1989), pp. 1-19.
- Hausmann F.J. – Reichmann O. – Wiegand H.E. – Zgusta L. (1989) (eds.), *Wörterbücher Dictionaries Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. An International Encyclopedia of Lexicography. Enciclopédie internationale de lexicographie*, vol. 1, Walter de Gruyter, Berlin-New York.
- Hook J. (1989), *Wörterbücher als Hilfsmittel für den Wirtschaftshistoriker*, in Hausmann *et al.* (1989), pp. 163-167.
- Mette G. – Schöppl E. (1995), *Wie finde ich Literatur zu den Wirtschaftswissenschaften*, Berlin Verlag A. Spitz, Berlin.
- Nicklisch, H. (1938) (ed.), *Handwörterbuch der Betriebswirtschaft*, C.E. Poeschel, Stuttgart, vol. 1.
- Rossenbeck K. (1999), *Die Fachlexikographie des Wirtschaftswesens: eine Übersicht*, in *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*, a cura di L. Hoffmann – H. Kalverkämper – H.E. Wiegand, in collaborazione con C. Galinski e W. Hüllen, 2 voll., Walter de Gruyter, Berlin-New York, pp. 1975-95.
- Scholz S. (2000), *Die Entwicklung des Polenbildes in deutschen Konversationslexika zwischen 1795 und 1945*, LIT Verlag, Münster-Hamburg-London.
- Weber E. (1914), *Literaturgeschichte der Handelsbetriebslehre*, Verlag der H. Laupp'schen Buchhandlung, Tübingen 1914 (*Zeitschrift für die gesamte Staatswissenschaft*; Ergänzungsheft XLIX).